

C'était le Bal annuel des Gouverneurs

par YVON
LANDRY

La seconde édition annuelle du Bal des Gouverneurs sous l'égide de la Chambre de Commerce de l'Outaouais connaissait le samedi 23 novembre dernier un vif succès de participation. Cette prestigieuse soirée de gala était rehaussée par la présence de l'honorable Jean-Pierre Côté, ex-Lieutenant Gouverneur du Québec. Il était d'ailleurs le président honoraire du Bal qui prenait cours au Complexe des Nations de l'hôtel Plaza de la Chaudière.

Quelque 250 dignitaires et représentants des différents milieux d'affaires de la région avaient répondu à l'invitation des 16 gouverneurs et de leur président, M. Gilbert Deschamps de la Chambre de Commerce de l'Outaouais.

Le Bal des Gouverneurs a également permis le dévoilement de la nouvelle Personnalité de l'année de la Chambre de l'Outaouais en la personne de l'homme d'affaires, M. Camille Villeneuve.



M. Camille Villeneuve, Personnalité de l'année de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, son frère, Gaston et l'épouse de ce dernier, Marie-Claire.



L'honorable Jean-Pierre Côté, au moment de ses félicitations à l'endroit de M. Camille Villeneuve, les autres sont M. André Beaudoin, président de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, M. Gilbert Deschamps, M. Villeneuve et Mme Francine Mainville.



Les gouverneurs édition 85-86 de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, MM. Gaétan Létourneau, Robert Poirier, André Lacasse, Roger Labrie, André Beaudoin, l'honorable Jean-Pierre Côté, Camille Villeneuve, Maurice Marois, Jim Bisson, Bernard Durivage, Claude Bérard et Me. Marcel Beaudry.



La famille Villeneuve a de quoi être fière de l'un des siens en la personne de M. Camille Villeneuve, récipiendaire du titre de Personnalité de l'année. Dans l'ordre habituel, Mme Madeleine Moreau, M. Gaston Villeneuve, son épouse, Marie-Claire, Mme Marthe Doyle, M. Camille Villeneuve, son épouse, Louise, M. Fernand Villeneuve, son épouse Jeannine, M. Adrien Villeneuve et les deux enfants de Camille, Pierre et Christine.



Une des nombreuses tables de dignitaires lors du Bal des Gouverneurs, dans l'ordre habituel, M. Gilbert Côté, Mme Francine Mainville, M. André Beaudoin, Mme Margo Deschamps, l'honorable Jean-Pierre Côté et son épouse, M. Gilbert Deschamps et Mme Anne Côté.

(photos gracieuseté de
Benoît Blanchette)

UN SEUL MAGASIN
POUR TOUTE VOTRE DÉCORATION



Claude Leblanc Ltée

140 EDMONTON, HULL

771-6945 / 771-5897



UN NOUVEAU SERVICE

LA PLANIFICATION FINANCIÈRE

- ANALYSE DE VOS BESOINS FINANCIERS
- SÉLECTION DES MEILLEURS TAUX DE REER ET D'ASSURANCE
- DES PLACEMENTS SÛRS ET D'EXCELLENTS RENDEMENTS

LA PLANIFICATION FINANCIÈRE C'EST L'AFFAIRE DE TOUS



COURTIERS D'ASSURANCES

Charlebois-Trépanier

ET ASSOCIÉS



768 boul. St-Joseph, Hull
777-5246

CONCOURS DE PHOTOGRAPHIES

GRANDS FRERES ET PETITS FRERES, UN LIEN D'AMITIE

par GILLES PINEAU

Dans notre dernière édition nous vous parlions du concours de photographies de l'Association des Grands Frères de l'Outaouais. Cette semaine, grâce à la collaboration de l'agente de liaison Anne Johnson, nous vous faisons part des règlements de ce concours ouvert à tous.

Premièrement, ce concours se déroule depuis le 9 novembre dernier jusqu'au 10 janvier 1986 et les participants à ce dernier peuvent s'y inscrire autant de fois qu'ils le veulent. Toute personne de la région 07 sont invitées à y participer.

A ce titre, les participants devront inscrire leur nom, adresse et numéro de téléphone à l'endos de la photographie et la faire parvenir à: L'Association des Grands Frères de l'Outaouais, 105 boul. Sacré-Coeur, Hull, J8X 1C5.

Les photographies et diapositives couleurs sont acceptées et doivent être d'une grandeur minimum de 3 pouces et demi par 3 pouces et demi et d'un maximum de 8 pouces par 10 pouces. Pour les diapositives la grandeur minimum est le format 110 et le maximum est de 2 pouces et quart par 2 pouces et quart. "Si les participants veulent avoir

leurs photos ou diapositives, ils doivent s'assurer de les accompagner d'une enveloppe pré-adressée et pré-affranchie" ajoutait Mlle Johnson.

Parmi les photos et diapositives reçues d'ici le 10 janvier avant minuit, un jury, composé de Jean Philippe Fauteux, Robert

Loyer, Sylvie Lapointe et Jean-Louis Levasseur, sélectionnera un gagnant qui se méritera le premier prix, soit une somme de 200 dollars en plus d'avoir sa photo utilisée comme poster d'identification pour l'Association des Grands Frères de l'Outaouais. Une somme de 75 dollars constituera

le deuxième prix et dix autres prix choisis au hasard seront décernés. Ces dix derniers prix seront un agrandissement de 11 pouces par 14 pouces d'une photographie au choix du gagnant.

La décision du jury sera irrévocable et les photographies gagnantes demeureront la pro-

priété de l'Association des Grands Frères de l'Outaouais. Les personnes gagnantes devront consentir, si cela est requis, à ce que leurs noms soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours. Les oeuvres soumises au jury seront évaluées non seulement au point de vue technique mais aussi et surtout au point de vue représentativité. Il est important de prendre cela en considération pour ceux ou celles qui



seraient intéressés à participer à ce concours.

La vente SURPRISE de Noël

"Kelly Leduc vous réserve beaucoup de surprises! En effet, pour chaque achat de \$25.00 et plus chez Kelly Leduc vous pouvez choisir une boule de Noël dans le sapin chanceux et courir la chance de gagner au-delà de 500 prix totalisant plus de \$2,000.00. Kelly Leduc c'est beaucoup de surprises pour vous!"



VENDREDI 13 DECEMBRE

GERMAINE ET VOTRE AVENIR
clairvoyante

Rendez-vous durant 24 heures

- Cartes, tarot, régulières
- Thé et numérologie
- sur rendez-vous

777-7430 778-1505

MAZDA

Une erreur s'est glissée dans la publicité de **Argus Mazda**, p. 4 du 26 novembre, section Outaouais. Les heures d'ouverture auraient dû se lire comme suit:

Département de service:
Lundi, mardi, jeudi: 8 am - 5 pm
Mercredi: 8 am - 10 pm
Vendredi: 8 am - midi

De plus, les prix indiqués n'incluent pas les pièces.

PISTOLET PULVÉRISATEUR SANS AIR "WAGNER"
20% de rabais sur les accessoires

#300
\$179.95
rég. \$219.95

#200
\$144.95
rég. \$169.95

#100
\$124.95
rég. \$149.95

non tel qu'illustré

TOUPIE "SÉRIE GRISE" "MAKITA"

#3608B
\$84.95
rég. \$139.00

SCIE À ONGLETS "BLACK & DECKER"

#1703
\$249.95
rég. \$349.00

*lame sans frais additionnelle

BÛCHE DE NOËL Spécial 8.50

TOURTIÈRE Spécial 2.75

LA PORTEUSE DE PAIN
22 Des Flandres, Touraine
Centre d'achats Riviera
568-4403

Ouvert du mardi au dimanche (dim. 11 a.m. à 4 p.m.)
Commandez dès maintenant pour le Temps des Fêtes

Depuis plus de 70 ans à votre service!

Kelly-Leduc vous en donne pour votre argent



QUINCAILLERIE

KELLY-LEDUC LTEE

67 Wellington, Hull 778-3030

VISA MasterCard

AU SALON DES METIERS D'ART

SUCCES SANS PRECEDENT

par GILLES PINEAU

A l'instant où vous lirez ces lignes, le troisième Salon des Métiers d'Art de l'Outaouais sera déjà chose du passé. Parsemé d'activités de tous genres, cette troisième édition du Salon a voulu, dans son ensemble, offrir un peu plus à la population qu'une simple exposition d'oeuvres d'artisans.

Comme me le soulignait Brigitte Paré, agent d'information pour le Salon, "nous avons voulu cette année intégrer un certain côté de fête au Salon, avec certaines activités comme de la musique, des défilés de

mode, de l'animation de la part des étudiants de l'école de la Promenade et bien sûr des journées spéciales comme celle pour les gens du troisième âge et celle pour les étudiants. Lors de ces journées, les personnes âgées et les étudiants avaient, respectivement, accès au Salon gratuitement. Nous avons même organisé une journée où des étudiants des écoles d'art de la région exposaient leurs oeuvres".

Outre les nombreux prix de présence attribués au public, des prix étaient accordés aux exposants qui s'illustraient dans des catégories spécifiques. A ce titre, le Grand Prix Prestige, d'Air Canada/CIMF-FM a

été décerné à madame Marthe Sirois dans la catégorie cristalline. Mme Sirois s'est donc mérité un billet d'avion aller-retour pour la destination de son choix. Cinq prix Prestige (mention d'honneur) ont été décernés à Ginette Chabot, vêtement/textile, Joanne Sylvestre, Art décoratif, Yvon Labonté, ébéniste, Henri Julien D'Amour, peinture et Philippe Planas, joaillerie. Le prix des journalistes quand à lui a été remporté par Philippe Planas pour son kiosque de joaillerie.

Le prix du Grand public, quand à lui a été décerné à monsieur Conrad Lapointe, ébéniste. Ce prix a été choisi par la foule qui s'est rendu au Salon au

cours de premiers jours d'exposition.

Les parades de mode de dimanche et mardi, organisées par Nicole Gauthier, ont connues pour leur part, un vif succès. Au cours de celles-ci on pouvait admirer les créations des artisans exposants au Salon présentées élégamment par de talentueux mannequins.

Félicitation aux nombreux organisateurs de cette troisième édition du Salon des Métiers d'Art de l'Outaouais et en particulier à son président, M. Pierre Brunette. A l'an prochain.



A droite sur la photo, la coordonnatrice du défilé de mode, Nicole Gauthier.

SUPER VENTE SUR LES CHASSE NEIGE



Garantie de 2 ans

A l'achat de chasse-neige Yard-man modèle 2 phases obtenez **GRATUITEMENT** une cabine

VALEUR DE

\$139⁹⁵

Installation non comprise

EN PLUS:

OBTENEZ GRATUITEMENT CHAINES DEMARREUR ELECTRIQUE

5 MODELES DE CHASSE-NEIGE

- 5 C.V. 24" de déblaiement 2 phases
- 8 C.V. 24" de déblaiement 2 phases
- 8 C.V. 26" de déblaiement 2 phases
- 10 C.V. 28" de déblaiement 2 phases
- 11 C.V. 33" de déblaiement 2 phases



L'offre se termine jusqu'à l'épuisement des stocks



Atelier des petits moteurs
RO VO Ltée

777-4360

80, rue St-Raymond, Hull, Qué.
VENTE, PIÈCES & SERVICE

777-4369

"LES BOISERIES DE L'OUTAOUAIS" VOUS OUVRE LES PORTES SUR DES IDEES-CADEAUX A L'OCCASION DES FETES

Commandez les armoires désirées et recevez-les en janvier

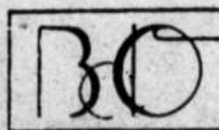


Armoires modernes en arborite, faites sur mesure, disponibles en plusieurs couleurs

- ARMOIRES DE CUISINE FABRIQUEES DANS NOS ATELIERS
- VANITES
- RAMPES
- DESSUS DE COMPTOIR
- PORTES ET FENÊTRES



Service d'installation et de livraison.



LES BOISERIES DE L'OUTAOUAIS Ltée

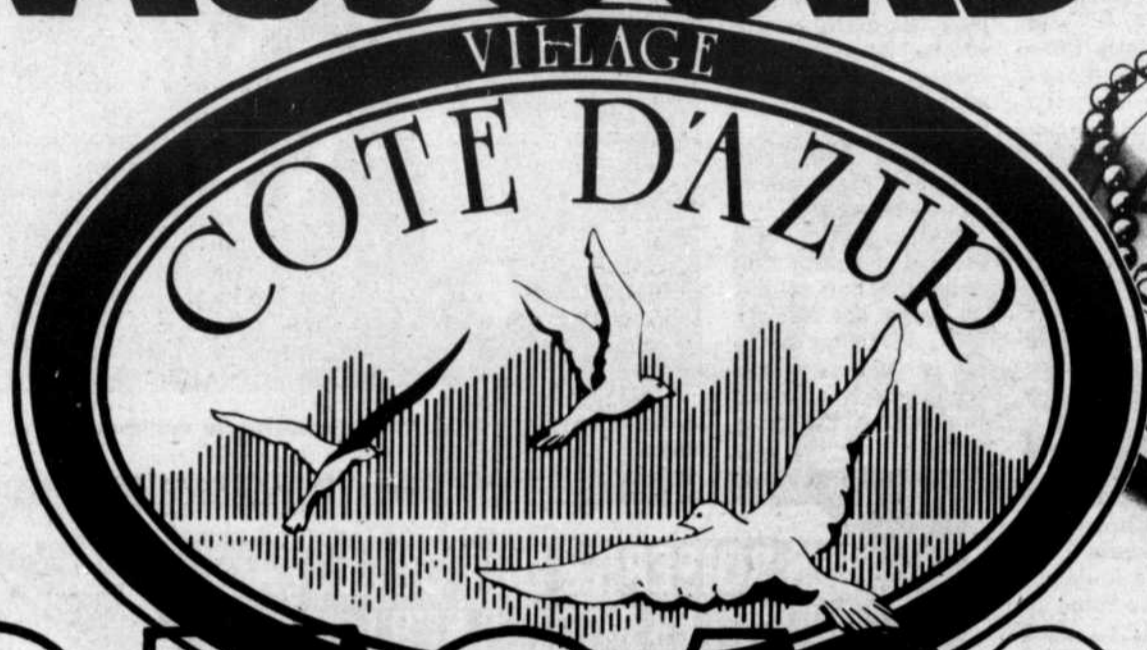
Venez visiter notre salle de montre ouverte le samedi

HORAIRE

- Lun., mar. 8 à 17h
- mer., ven. 8 à 17h
- jeu. 8 à 21h
- sam. 9 à 12h

140 Adrien Robert, Parc Industriel, Hull 771-2537

ACHÉTEZ DÈS AUJOURD'HUI



350 000\$

par mois*
(principal et intérêt)

Le passe-partout Pérez

- Voici le service INAUGURATION PÉREZ:
- garantie du constructeur de deux ans.
 - prime de déménagement.
 - assurance de douze mois.
 - boni de décoration intérieure.
 - boni pour l'aménagement paysager.
 - service après-vente consciencieux.

Pour plus de détails, contactez votre représentant de ventes J. Pérez.

* moyennant le versement initial minimum exigé de 8 990 \$.
Hypothèque d'un an aux taux courants.
Cette offre particulière s'applique aux 12 premiers mois de votre hypothèque.

Vous êtes cordialement invité à vous rendre à l'emplacement de notre maison-type située dans le secteur privilégié de Côte d'Azur. Vous en profiterez alors pour juger de la qualité de construction des Habitats Pérez... un avant-goût de ce que l'avenir vous réserve.

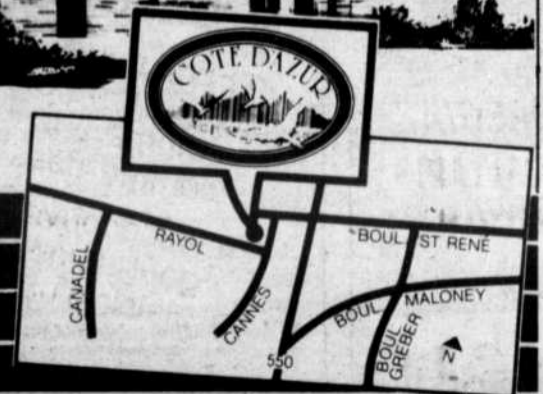


Anniversaire 31
65 990 \$

HEURES D'OUVERTURE:
lundi au jeudi: midi à 20h00
fermé vendredi
samedi et dimanche: 11h00 à 18h00
téléphone: 561-0152

J. Pérez

CORPORATION



Construction de Qualité... Pour qui aime ses aises

CENTRAIDE DE L'OUTAOUAIS On a amassé 1,090,875,00\$ en 1985

(J.B.) On a fêté avec éclat la grande réussite de la dernière campagne de Centraide de l'Ouest québécois à la maison du Citoyen vendredi dernier. En présence de plus de 300 bénévoles, le président de la campagne M. Yves Beaudin a révélé un à un les chiffres représentants le total des sommes recueillies. Et c'est sous des applaudissements nourris qu'on a vu les membres du Cabinet de campagne présenter 1,090,875,00\$ indiquant ainsi qu'on avait dépassé l'objectif de 1,025,000,00\$ qu'on s'était fixé. C'était la première fois dans son histoire que Centraide de l'Ouest québécois dépassait le chiffre de un million de dollars.

des Affaires sociales, Jacques Carrière, secteur des Finances et Jacques LaBelle, secteur municipal et paragouvernemental. Des plaques ont aussi été présentées aux cadres délégués. Celles de la Caisse populaire St-Joseph ont été

acceptées par M. Jean-Louis Garneau, tandis que Danielle Giroux acceptait la plaque Bell Canada et une plaque qu'on lui a remise à titre personnel pour l'excellence de son travail: M. Gilbert Lavallée a accepté celle de la C.S.R.O. Le

président Yves Beaudin a aussi rendu hommage à la Fonction publique fédérale en soulignant son indispensable apport à la campagne en remettant à M. Allan Gratias une autre plaque en guise de témoignage.

On a finalement présenté le président de la campagne de 1986, M. Marc Sénéchal qui a annoncé qu'il était déjà au travail en vue d'atteindre l'objectif de l'an prochain qui n'a pas encore été annoncé.

Plusieurs entreprises locales ont aussi voulu contribuer à remercier les bénévoles à l'occasion de cette réunion. C'est la ville de Hull qui a offert le vin et la salle de l'Agora de la Maison du Citoyen, la brasserie Molson a offert la bière, Jean-Marie Payer, de Payer et frères, les fruits et légumes, la Laiterie Château, les fromages, Eugène Tassé, les breuvages, Dempster les pains et croustons. La préparation du buffet avait été confiée à la Quenelle Lyonnaise tandis que M. Bernard Durivage, des Tapis Suprêmes et George Patrick et Jacques Lamarche de Mont-Bleu Ford ont aussi apporté leurs généreuses contributions.

L'Harmonie Nicolas Gatineau, de la Polyvalente du même nom, sous l'habile direction de madame Thérèse Beauchamp, a fait les frais de la musique tout au long de la soirée organisée pour dire "merci" aux bénévoles qui ont permis à Centraide de l'Oustaouais de remporter un grand succès.

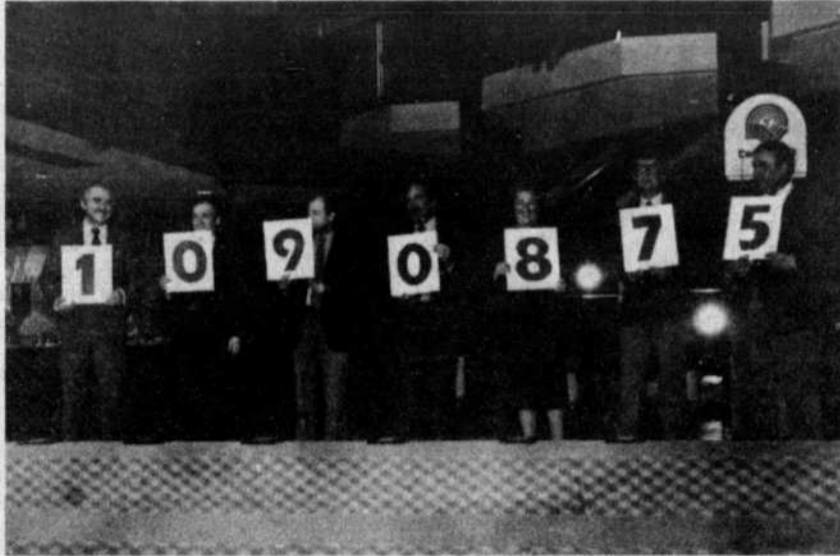
Entente de 45,900 \$

Hull, le 26 novembre 1985 - Le président du comité conjoint C.S.R.O. - C.S.O.H. pour l'aménagement de la future école secondaire de La Pêche, monsieur Michel Lavoie, et le maire de la municipalité de La Pêche, monsieur Hervé Leblanc, sont heureux d'annoncer qu'une entente est intervenue en vue de l'exécution d'importants travaux de pavage près de la future école secondaire de La Pêche.

L'entente intervenue prévoit que la municipalité de La Pêche défraiera les coûts du revêtement bitumineux du chemin d'accès à la future école secondaire de La Pêche à partir de la route 366 jusqu'au débarcadère d'autobus. Le coût de ces travaux est de 16,800\$.

Par ailleurs, la Commission scolaire régionale de l'Oustaouais a convenu de défrayer au coût de 27,900\$ le recouvrement par revêtement bitumineux du débarcadère d'autobus de la future école secondaire de La Pêche ainsi que l'installation d'une bordure de béton de 23 mètres de longueur au coût de 1,200\$.

Messieurs Michel Lavoie et Hervé Leblanc tiennent à préciser que ces travaux de pavage permettront aussi de desservir le centre d'accueil et le C.L.S.C. qui sont présentement en construction en bordure du chemin d'accès menant à la future école secondaire de La Pêche. Les travaux seront effectués et terminés au cours du mois de juin 1986.



106 % de l'objectif atteint cette année.



Marc Sénéchal

Parce qu'une campagne est le résultat du travail de toute une équipe on a rendu hommage à ceux qui ont formé ce "cabinet" de la campagne en remettant des plaques témoignages aux divers vice-présidents. André Coulombe qui a fait un travail remarquable et remarqué aux Communications a reçu une plaque, suivi de MM. Conrad Fournier, représentant la fonction publique provinciale, Claude Lamarche, secteur professionnel, Laurence Skora, en charge du comité du Commerce et de l'Industrie, Jean-Claude Théberge, secteur de l'éducation, Marc Sénéchal, secteur



MAINTENANT OUVERT

frits

**VOUS VOULEZ FAIRE CHANGEMENT
UN VRAI BON CHANGEMENT**

DÉCOUVREZ LA frits FRAÎCHE

ET UN GRAND CHOIX DE HOT-DOGS VAPEUR OU GRILLES

- Frits, nous vous servons toutes sortes de hot-dogs vapeur ou grillés... et des frites fraîches comme à la maison, des frites fraîches comme dans le bon vieux temps.
- Redécouvrez chez Frits le vrai bon goût d'une frite et le plaisir d'un succulent hot-dog à votre goût



728 boul. St-Joseph, Hull

**SPECIAL
VRAI TAPIS
D'AUTO NOIR
6 X 6**
Spécial

49⁹⁹

CHEZ Tapis Supreme

**770-9073
663-6661**

ESPERONS-LE

"SPECIAL DU JOUR" une percée du rock francophone?

par GILLES PINEAU

Lors du dernier concours ShareCHEZ '85 de la station radiophonique CHEZ 106, un des groupes finaliste était un groupe francophone. Pour la première fois dans l'histoire de ce concours un groupe rock présentait un répertoire entièrement français. Dix finalistes sur 105 participants ont été choisis, c'est tout-de-même remarquable qu'un de ceux-ci soit francophone.

SPECIAL DU JOUR c'est avant tout deux jeunes demoiselles fières de leurs origines françaises. Isabelle Bégin manie la voix avec fougue et une passion peu communes et Louise Beaudoin, les cheveux en fête, compose musique, joue tous les claviers et prête sa voix aux harmonies vocales. Deux jeunes filles remarquables qui auraient probablement gagné à adresser quelques mots à la foule de représentants des

divers média présent lors du lancement officiel de leur premier microsillon "HALLOWEEN CITY" jeudi dernier. Présentation

pour l'occasion suivit d'une brève apparition sur la scène pour prendre une coupe de champagne au son de leur musique. C'est

présentation reste à polir. Si comme on le dit dans le communiqué de presse, SPECIAL DU JOUR c'est aussi, dans certains res-

contre, est excellente. C'est un rock bien, un rock social, un rock "doux". C'est le rock sans entracte avec des touches funk, new-



Special du jour, ce sont elles; les jeunes et talentueuses Isabelle Bégin et Louise Beaudoin.

courte s'il en fût une, probablement trop courte. Après la remise de paperasse d'usage pour une conférence de presse, présentation des deux jeunes demoiselles "endimanchées"

tout, voilà c'est terminer, on ne nous adresse plus la parole, aucune allocution des deux jeunes chanteuses, c'est décevant. Leur son est bon, c'est un fait, l'image et la

taurants, le repas complet de la journée: j'en suis rester sur ma faim. Si c'est une parade de deux jolies filles bien habillées qu'on voulait faire, on a réussi. Leur musique, par

wave et électro-pop. HALLOWEEN CITY, leur premier album, est à cette image, à cette ressemblance. Leur son est bien parti, souhaitons leur une bonne et belle carrière.

Le mot du Curateur public du Québec (9)



Administration des biens par le Curateur public — fin de la curatelle

L'administration des biens d'un incapable par le Curateur public ainsi d'ailleurs que la mission de la protection des droits de la personne (dont nous parlerons dans les prochaines rubriques) peut prendre fin de plusieurs façons:

- sur réception du certificat attestant la capacité à administrer ses biens,
- sur signification d'un jugement nommant un curateur privé, un tuteur ou un conseil judiciaire,
- sur réception d'un jugement définitif du tribunal annulant le certificat d'incapacité,
- par le décès de l'incapable et à l'acceptation de la succession par les héritiers.

Le Curateur public fait alors établir un bilan de son administration par le service «remise des biens» et soumet ce bilan à l'approbation de l'ayant droit (c'est-à-dire l'ex-administré lui-même, ses héritiers ou son curateur, selon le cas). Le Curateur public procède ensuite à la remise des biens.

Dans le cas d'un décès, ce même service «remise des biens» prend contact avec la famille et lui explique la procédure à suivre pour régler la succession et l'invite à mandater un notaire qui la représentera dans le règlement de cette succession.

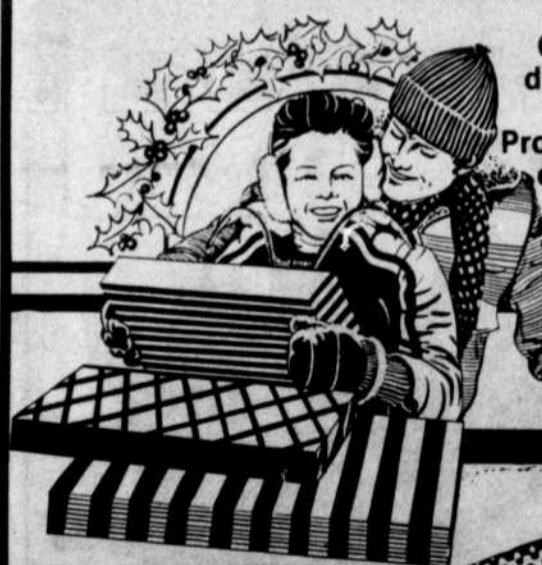
Le Curateur public continuera cependant à administrer le patrimoine du défunt jusqu'à l'acceptation de la succession par les héritiers.

La semaine prochaine, nous traiterons les procurations et les régimes matrimoniaux et leur influence sur l'administration du Curateur public.

Le Curateur public encourage toutes demandes de renseignements complémentaires par courrier adressé au «Mot du Curateur public». Le Curateur public du Québec, C.P. 51 Montréal (Québec) H4Z 1J6.

Nous sommes ouverts tous les jours de la semaine jusqu'au 23 décembre de 9h30 à 21h, samedi inclusivement

Pour tous vos cadeaux du temps des fêtes, 150 magasins et services pour vous servir



Cette année Radio-Canada Ottawa-Hull vous donne la chance d'enregistrer vos "vidéo souhaits" du temps des fêtes.

Apportez votre cassette V.H.S. ou BETA aux Promenades de l'Outaouais, le jeudi 5 décembre et enregistrez le message de votre choix. De plus avec votre permission, il nous ferait plaisir de diffuser à CBOFT vos bons souhaits.

Nous serons à votre service à côté du Royaume du Père Noël de 11h à 20h.

PLUS DE 3,000 ESPACES DE STATIONNEMENT GRATUITS
Pas de taxe provinciale

sur: vêtements, souliers
tissus et meubles

1100 boul. Maloney O. Gatineau 568-1158

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Gatineau
150 magasins et services

on y vient de partout
Aylmer
Hull
Ottawa
Vanier
Buckingham
via autoroute 550

LES PARTIS POLITIQUES CONFIRMENT LEURS ENGAGEMENTS

Le Sommet socio-économique se tiendra

Le président du Sommet socio-économique de l'Outaouais, M. Pierre Ménard, a rendu publics dernièrement, les engagements formulés par le Parti Québécois et le Parti Libéral du Québec, en ce qui a trait à la tenue éventuelle du Sommet socio-économique de l'Outaouais.

On se rappellera qu'au lendemain du déclenchement des élections, les membres du Comité d'orientation du Sommet se réunissaient en assemblée spéciale (25 octobre 1985) pour décider de reporter la tenue du Sommet au début de février 1986. L'organisation du Sommet demandait aussi aux partis politiques de s'engager formellement à tenir le

Sommet, dans la mesure du possible, aux dates choisies, à savoir les 7, 8 et 9 février 1986.

Pour le chef du Parti Québécois, M. Pierre Marc Johnson, l'engagement est formel: "... le gouvernement, pour sa part, est prêt à s'ajuster à la décision du milieu, quelle qu'elle soit, étant entendu qu'il accorde une place capitale à ce genre d'activité de concertation, aux engagements auxquels il donne lieu ainsi qu'à la solidarité régionale qu'il raffermirait ou qu'il génère".

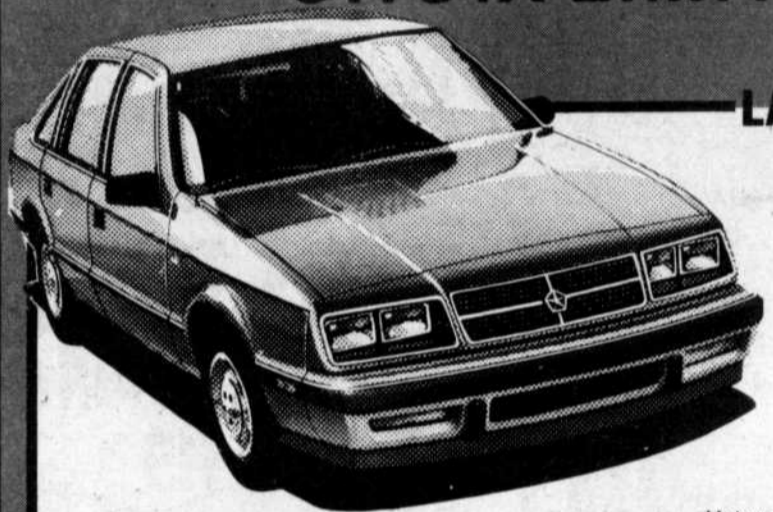
Répondant à la demande de son chef Robert Bourassa, le candidat libéral dans Hull, M. Gilles Rochelle, confirme lui aussi l'intention de son parti de tenir le Sommet: "... le gouvernement

que nous formerons encouragera la poursuite de la recherche de concertation déjà amorcée par les promoteurs et les développeurs de la région de l'Outaouais en favorisant la tenue du Sommet socio-économique aux dates que vous nous suggérez ou à d'autres dates qui pourraient être retenues après consultation avec les nouveaux intervenants ministériels gouvernementaux".

Pour le président du Sommet socio-économique, M. Pierre Ménard, les lettres des deux partis politiques sont satisfaisantes parce qu'elles garantissent la tenue de l'étape ultime de cette vaste opération de concertation entreprise depuis le 15 janvier 1985.

**VENTE D'INVENTAIRE
MODELES 85**

**DERNIÈRE CHANCE
POUR LES MODÈLES 85
CHOIX LIMITÉ**



**LANCER SEDAN
SPORT
5 PORTES**

PRIX DE DÉTAIL 11,933
MOINS rabais Baillot 1,683
MOINS rabais chèque 500.00

Spécial 9,750

Prix de vente incluant frais de transport et préparation

Moteur 4 cylindres (2.2 litres), injection électronique, 5 vitesses manuelles, sièges baquets tissu/vinyle, dégivreur électrique arrière, essuie-glace arrière, deux tons, radio AM/FM stéréo. N° stock F9-24.

**CHRYSLER LASER HATCHBACK
2 PORTES**

PRIX DE VENTE 12,724.50
MOINS rabais Baillot 1,974.50
MOINS rabais chèque 500.00

Spécial 10,250

Prix de vente incluant frais de transport et préparation



Moteur 4 cylindres (2.2 litres), injection électronique, transmission automatique, dégivreur électrique arrière, sièges baquets en tissu, essuie-glace arrière, toutes glaces teintées, radio AM/FM stéréo. N° stock F4-10.

Si vous pensez auto... pensez Baillot!"

OUVERT: lundi au jeudi de 9h a.m. à 9h p.m.
vendredi de 9h a.m. à 5h30 p.m.
samedi de 10h a.m. à 4h p.m.

CHRYSLER
Tu m'étonneras toujours!

B. Baillot
et fils
Ltee

960 St-Joseph, Hull
777-5261

Résidents de l'Ontario
taxe de vente
7% seulement



Mr. Rasoir

Rasoir, séchoir, grille-pain, fer à friser, mélangeur, cafetière, fer à repasser, bionaire, etc.

MR. RASOIR
Division électrique
de l'Atelier des petits moteurs

**VENTE ET RÉPARATION
AIGUISAGE RAPIDE**

OUVRE-BOÎTE ESPACE PLUS CGE
Modèle EC 600
SPÉCIAL \$27.99

SCIE SAUTEUSE Black and Decker
modèle 7530-04

2 vitesses, corde 6",
2 ans de garantie
SPÉCIAL \$27.99

Atelier des petits moteurs
RO VO Ltee

770-4777 80, rue St-Raymond, Hull, Qué. 770-4777
VENTE, PIÈCES & SERVICE

Polaroid vous donne des photos de Noël le jour de Noël.



Une offre pareille, ça se fête!

Pour profiter de cette offre, vous n'avez qu'à choisir le Pack-Valeur*. Optez pour l'appareil Sun 600 LMS ou le Sun 660 AutoFocus. Vous trouverez deux pellicules 600 à haute rapidité dans chaque emballage. Bref, 20 photos dont vous pourrez jouir instantanément. Il y a de quoi fêter!



* Chez les marchands participants jusqu'à épuisement des stocks.
* Polaroid est une marque déposée de Polaroid Corporation, Cambridge, Mass., E.U.

Pourquoi attendre?

PHOTO MINUTES

425 boul. St-Joseph
Le Village Place Cartier
776-5927

CAMÉRA R.L.

368 rue Main, Gatineau
663-1032
749 boul. St-Joseph, Hull
770-1032

CONRAD BOUFFARD LTÉE

41 Laval, Hull
770-2244

PHOTO 35

1, Promenade du Portage
Les Terrasses de la Chaudière
771-1818

Polaroid

La disponibilité des modèles
peut varier selon les marchands.

YVON DANEAU DEVANT LA CHAMBRE DE COMMERCE DE L'OUTAOUAIS "Le Mouvement Desjardins, un allié méconnu"

La Chambre de Commerce de l'Outaouais connaissait mercredi soir dernier à l'hôtel Plaza de la Chaudière, l'une de ses meilleures assistances en nombre dans le cadre de ses soupers-causerie mensuel. Pas moins de 255 convives prenaient part à cet événement ponctué de deux activités majeures, la

Avant que ne débutent les présentations officielles de la soirée, le président de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, M. André Beaudoin a souligné la présence dans la salle Mme le maire d'Aylmer, Constance Provost, du député sortant de Hull, M. Gilles Rocheleau, du maire de Masson, M. Lucien Bouchard en compagnie de plusieurs résidents de sa localité et de Buckingham et de plusieurs tables de représentants de caisses populaires de la région.

Après la lecture par M. Sam Essiambre des notes se rapportant au cheminement de carrière de la personnalité du mois, Mme Jocelyne Houle, cette dernière fut chaude-

ment applaudie pour sa débrouillardise dans le domaine de la bijouterie et des affaires dans la Vallée de la Lièvre. Une plaque honorifique lui fut par la suite attribuée.



M. Yvon Daneau

Puis ce fut au tour de la conférence de M. Yvon Daneau. Il a rappelé l'histoire et les débuts plutôt modestes du Mouvement Desjar-

présentation de la personnalité du mois, Mme Jocelyne Houle, et la conférence du vice-président du Mouvement desjardins, M. Yvon Daneau.

par YVON LANDRY

dins au tournant du siècle dernier. Il n'a pas manqué de souligner l'essor fulgurant qu'a connu Desjardins entre le premier dépôt en 1901 de 10 sous et les actifs aujourd'hui qui dépassent les 24 milliards de dollars.

Le Mouvement Desjardins c'est en 1985, 1,400 caisses populaires, 18,700 bénévoles, 23,500 employés, 4 millions de membres de caisses et pratiquement un empire dans le domaine financiers par les services multiples qu'il offre.

M. Daneau a sans doute profité du genre d'assistance à sa conférence, des gens d'affaires, pour rappeler également tous les nouveaux services que Desjardins offrent aux entreprises.

Notons en outre que M. Daneau remplaçait pour les circonstances, son président, M. Raymond Blais qui a du

décliner l'invitation à cause d'un excès de fatigue.

Soulignons enfin que durant la soirée des plaques de membres corporatifs ont été présentés à deux nouveaux membres en les personnes de MM. Tref Cousineau et Jacques Gratton.



MM. Tref Cousineau et André Beaudoin.
(photo YVON LANDRY)



Mme Jocelyne Houle reçoit ici une plaque hono-
rique pour son titre de Personnalité du mois, des
mains du président de la Chambre de Commerce
de l'Outaouais, M. André Beaudoin.
(photo YVON LANDRY)

AUBAINES



RABAIS* SUR SCIÉS À CHAÎNE POUR «PRO» OCCASIONNEL ET ENSEMBLE POUR BÛCHERON GRATUIT.

Vous choisissez une Husqvarna parce que vous voulez ce qu'il y a de mieux. Maintenant, vous pouvez obtenir davantage, car en plus des rabais sur nos modèles pour «pro» occasionnel, vous recevrez GRATUITEMENT un ensemble pour bûcheron d'une valeur de 59,95\$.

Il comprend un étui en nylon à l'épreuve de l'eau, un porte-rondins, des gants de travail en cuir et un affiloir avec guide et poignée. Tout ce qu'il faut pour faire du bon travail!

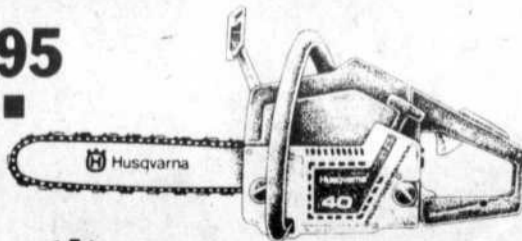
L'aubaine réveillée vous attend ici-même.

*modèles 40, 44, 50 et 61 jusqu'au 31 décembre 1985.

Modèle 40 - Frein de chaîne en équipement standard, très bon rapport poids/puissance et système perfectionné d'amortissement de vibrations.

329.95

Spécial



Husqvarna
Les professionnels de la scie à chaîne.

Atelier des petits moteurs
RO VO Ltée

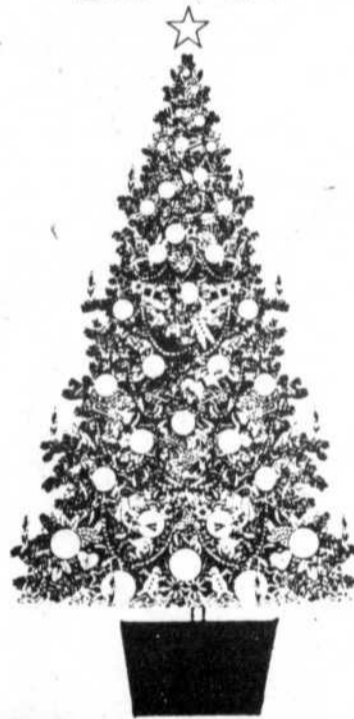
777-4360

80, rue St-Raymond, Hull, Qué.

VENTE, PIÈCES & SERVICE

777-4369

ARBRE DE NOËL EN POT



**NOËL APPROCHE...
CETTE ANNÉE, OPTEZ POUR
UN SAPIN, UN PIN OU
UNE ÉPINETTE EN POT**

SUPER AUBAINE

Sapin, pin, épinette coupé
3 à 7 pieds

\$5 à \$12

PLANTS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
L'AUTOMNE, LA MEILLEURE SAISON POUR
LES PLANTATIONS
LE PLUS GRAND CHOIX DANS L'OUTAOUAIS

CENTRE DE JARDINAGE

**PÉPINIÈRE
LANDRY**

38 Viger, Hull 771-3583

TABLE D'HÔTE

ENTRÉE

Soupe minestrone, petite salade verte
ou petite salade César

PLAT PRINCIPAL

Duo Pastificio	5.95
Trio Pastificio	7.95
Veau Pastificio	9.95
Spaghetti sauce viande et légumes	5.45

DESSERT

Gâteau Pastificio, mousse
ou crème glacée

BREUVAGE

Espresso, Cappucino,
Café ou thé

• 7 jours semaine,
de 16h jusqu'à la fermeture

Les Restaurants

PASTIFICIO

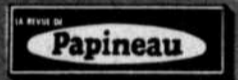
615 boul. St-Joseph, Hull
771-2546



LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS

composez le:

776-2121



"On rejoint
92,686 foyers"



Les 20 ans de l'Association des Paroissiens St-Jean de Brebeuf

L'Association des Paroissiens St-Jean de Brebeuf inc. fête cette année son 20e anniversaire soit plus précisément du 30 novembre au 7 décembre 85.

Samedi le 30 novembre avait lieu une journée de plaisirs pour les jeunes du secteur, rafraîchissement et friandises furent distribués suivi d'un magnifique spectacle de magie. Plus de 200 jeunes ont assisté à cette journée qui s'est avéré un succès grandiose le tout était sous la responsabilité de Yvon Barbeau.

Vendredi le 6 décembre aura lieu un souper de fèves au lard pour tous les paroissiens et les amis St-Jean Brebeuf. Le repas est gratuit et sera servi à compter de 18 heures. Ceux et celles qui désirent assister à ce souper peuvent se procurer des billets (gratuitement) en communiquant avec Yvon au 561-4186 ou Roger au 561-4180. Cette soirée

est une commandite de la Brasserie Molson et de l'A.P.S.J.B. inc. sous la présidence de Roger Schryer.

Le samedi 7 décembre aura lieu la soirée des membres fondateurs et des présidents de l'A.P.S.J.B. inc. Le tout débutera par une messe célébrée à la chapelle à 16 heures 30 à la mémoire des membres défunts de l'association et qui sera suivie d'un cocktail et d'un souper, pour enfin rendre un digne hommage à quelques bénévoles de l'association.

Cette soirée est sous la responsabilité du coordonnateur des fêtes du 20e, M. Fred Sabourin et de Jean Lavigneur ainsi que Lucie St-Jacques.

De plus, tout au long de cette semaine chaque organisme utilisant les locaux de l'association se verront remettre un gâteau du 20e anniversaire.

Toutes les festivités se dérouleront au centre communautaire St-Jean de Brebeuf du 85 boulevard Archambault à Gatineau.

Association des Paroissiens de St-Jean de Brebeuf inc



J.P. Thibodeau: représentant de la Brasserie Molson, Roger Schryer: président de l'association des Paroissiens St. J. Brebeuf, Fred Sabourin, coordonnateur des fêtes du 20e anniversaire.

LE 8 DECEMBRE CHEZ ROGER LACHAPELLE PONTIAC BUICK ON FETERA EN GRAND

Dimanche le 8 décembre prochain est une date à retenir. En effet ce sera jour de fête chez Roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée., du boulevard St-Joseph à Hull.

Le tout débutera vers 10H00 avec l'arrivée du Père Noël en hélicoptère suivi du traditionnel dépeuplement de l'arbre de Noël avec plus de 1,000 cadeaux à distribuer dont 300 bas de Noël remplis de surprises et du merveilleux poster du frère Roger. Il sera aussi possible pour les petits de se faire photographier en compagnie du Père Noël et de rencontrer plusieurs per-

sonnages costumés de toutes sortes. Un train électrique servira aussi à divertir les enfants et les plus grands.

Il ne faut pas oublier le tirage d'un gigantesque bas de Noël qui aura lieu pendant la journée. Un accordéoniste sera aussi sur place pour rehausser la fête avec un cachet spécial. Des liqueurs douces, du café et des hot-dogs seront servis gratuitement durant toute la journée. Il est à noter aussi que l'ange gardien du Frère Roger offrira des tours d'hélicoptère de 11H00 à 15H00. C'est donc un rendez-vous pour petits

et grands à compter de 10H00 dimanche le 8 décembre prochain

chez Roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée de Hull.



Roger Lachapelle et son équipe vous attendent dimanche à compter de 10H00, pour leur dépouillement d'arbre de Noël.

JOURNÉE DES ENFANTS CHEZ LE FRÈRE ROGER.

DIMANCHE

LE 8 DECEMBRE 1985

Que la fête commence!



DIMANCHE, DE 10H A 15H C'EST JOUR DE FETE CHEZ ROGER LACHAPELLE PONTIAC BUICK LTEE

- A 10h00, venez accueillir le Père Noël qui arrivera en hélicoptère.
- Hot-dogs, rafraîchissements à volonté
- Mille cadeaux distribués, entre autres 300 bas de Noël remplis de surprises et les merveilleux posters de l'univers du frère Roger.
- Tirage d'un gigantesque bas de Noël.
- Musique par un accordéoniste.
- Photos souvenirs du Père Noël accompagné des enfants.
- Personnages de toutes sortes et un train électrique pour divertir les enfants.
- Clowns et ballons.

Le Père Noël sera au rendez-vous... Le Frère Roger aussi



roger Lachapelle pontiac buick Ltée

900, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

(Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21 h.; samedi de 9h à 17h)

ACHETEZ MAINTENANT...

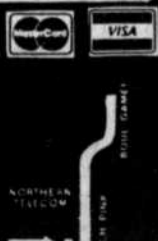
PAYEZ EN AVRIL seulement

(sur approbation de crédit)



la meublerie

15 ch. Pink, Aylmer 771-4512



ARTS ET CULTURE

ELVIS GRATTON, LE FILM Un rire gras de nous-mêmes

par ALAIN GEOFFROY

ELVIS GRATTON, LE FILM. Film québécois de Pierre Falardeau et de Julien Poulin. Avec Julien Poulin. Au Vendôme.

Rire de soi libre. Sur-tout quand on le fait pour se critiquer. Au Québec, la base de notre humour consiste à rire de nous-mêmes. Le Théâtre des variétés n'a rien inventé; ça marche parce que les gens s'y reconnaissent. Et Ding et Dong: notre côté "Pepsi" (celui du voisin, évidemment) est foncièrement comique. Il cache quelque chose cependant, quelque chose de plus inquiétant que le kétaïne de l'apparence. C'est ce que Julien et Falardeau ont voulu démontrer d'abord avec *Pea Soup*, puis aujourd'hui avec *Elvis Gratton, le film*.

Falardeau et Poulin ont été lancés par le Vidéographe à Montréal, où à chaque jour, ils alternaient pour vendre des billets à la porte et pour projeter leur premier film vidéo, réalisé avec les moyens du bord. *Pea Soup* tint l'affiche du Vidéographe pendant

un mois et son succès allait permettre aux auteurs de faire gonfler leur vidéo en film 16mm. Sur la même veine et selon le même schéma de production, Poulin et Falardeau entreprennent *Elvis Gratton*. Mais là où *Pea Soup* avait réussi, *Elvis Gratton, le film* échoue. *Pea Soup* se rapprochait du documentaire sociologique satirique en montrant les travers de la société québécoise "frites à la Kentucky". Ici, c'est par la friction qu'on veut passer le message; mais à vouloir trop caricaturer ce pauvre type, on s'éloigne de plus en plus du contexte sociologique du départ pour tomber

dans la farce pure et simple, avec les yeux croches et les bâtons de golf cassés. On crée un personnage, Robert "Bob" Gratton, "canadien-français" qui tient à ses Rocheuses et qui voue un culte sans borne aux Américains ("eux, ils l'ont l'affaire"). On lui attribue comme à Mario de l'agence Lemay, tous les stéréotypes du kétaïne. Sauf pour Bob "Elvis" Gratton, on va plus loin que l'habit, on mord dans l'idéologie. De fait, ce n'est pas le ridicule du personnage d'Elvis Gratton qu'on critique, c'est ce qu'il représente, ses valeurs et son aliénément.

Malheureusement, *Elvis Gratton, le film* est un decrescendo. Réalisé en trois parties distinctes, c'est la première tranche, *Elvis Gratton*, qui représente l'essence même du film et à vrai dire, son seul intérêt. D'ailleurs, ce court métrage a été récompensé du Grand

prix de la fiction au Festival de Lille (France) en 1982. La seconde partie, *Les vacances d'Elvis Gratton*, présente notre héros en situation de "Québécois à Old Orchard" en l'envoyant passer quelques jours à Santa-Banana (sic). Quant à la troisième partie, *Encore Elvis Gratton*, elle ne semble avoir pour but que celui de compléter le film pour le lancer en format long métrage. Elle est aussi nulle que naïve, ce qui termine en queue de balaine une histoire pourtant bien commencée.

Bien qu'il soit très léger, le film manque nettement de rythme et de fil: il est lent, gras et décousu. La majorité des séquences sont trop longues alors qu'un film de ce genre, un comique de situation, doit bénéficier d'un montage vif et nerveux.

Quelques moments viennent heureusement égayer le film. Notons parmi ceux-ci la présence au "Concours Elvis" d'Elvis Wong, ce qui fait dire à Elvis Gratton que "même les Chinois viennent nous voler nos jobs"; entendre Bob "Elvis" Gratton parler de notre

Canada et des jeunes ("des bons à rien") pendant la séance de photos; quand Elvis et sa femme doivent se contenter de la partie de baseball sur cassette à la plage, parce qu'ils ont oublié leurs cassettes d'Elvis; lorsque Elvis et le douanier à Montréal dialoguent

avec un Anglais pitoyable, et finalement la crèche devant le garage Gratton où tous les personnages, l'Enfant-Jésus compris, ont la face d'Elvis, Joseph tient dans ses mains la pancarte des prix de l'essence et les rois mages qui arrivent en ski-doo...

7-8 décembre À LA POURSUITE DE L'ÉTOILE

Ciné Club
de
Hull

Italien, 1983, 141 min.
En français, pour tous.

Drame poétique écrit et réalisé par Ermanno Olmi.

Toutes les nuits le vieux Mel observe le ciel: c'est un savant et un astronome. À ses côtés, le jeune Rupo, son assistant et disciple, un enfant intelligent et malicieux. Une très belle histoire de Noël pour vous et vos enfants.

Samedi: 19h et 21h30
Dimanche: 20h

Auditorium de l'Université
du Québec à Hull

283, boul. Taché, 770-8877

RENTES VIAGERES - RENTES GARANTIES

Pour choisir la bonne sorte de rente
Pour obtenir le meilleur taux de rente
Pour avoir les meilleures informations



MARCEL L. MOYNEUR
Les Services Financiers E.S.I.
23, Rue Bourque, Hull, J8Y 1X2

770-8289 ou 770-TAUX



Chantal Trudel

est l'une des interprètes de la pièce Coup de sang de Jean Daigle à l'affiche du café-théâtre de l'auberge Symmes d'Aylmer les jeudis, vendredis et samedis à 21h jusqu'au 7 décembre. Réservations: 684-2211 ou 684-9795.



Mado Sanscartier

est l'une des interprètes de la pièce Coup de sang de Jean Daigle à l'affiche du café-théâtre de l'auberge Symmes d'Aylmer les jeudis, vendredis et samedis à 21h jusqu'au 7 décembre. Réservations: 684-2211 ou 684-9795.

INSCRIPTIONS à l'U.Q.A.H. (hiver 1986)

L'Université du Québec à Hull tient présentement une semaine intensive d'inscription en vue de la session d'hiver 1986.

Si vous êtes déjà admis à l'U.Q.A.H. et que vous n'avez pas encore procédé à votre inscription, nous vous invitons à le faire dès maintenant.

Si vous n'êtes pas déjà admis à l'U.Q.A.H., nous vous invitons à le faire immédiatement en communiquant avec le Bureau du registraire.

Nos bureaux sont ouverts pour inscription cette semaine de mardi à jeudi, de 12h00 à 20h00, lundi de 12h00 à 16h00 ainsi que vendredi de 12h00 à 17h00.

Pour toute information supplémentaire, renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7

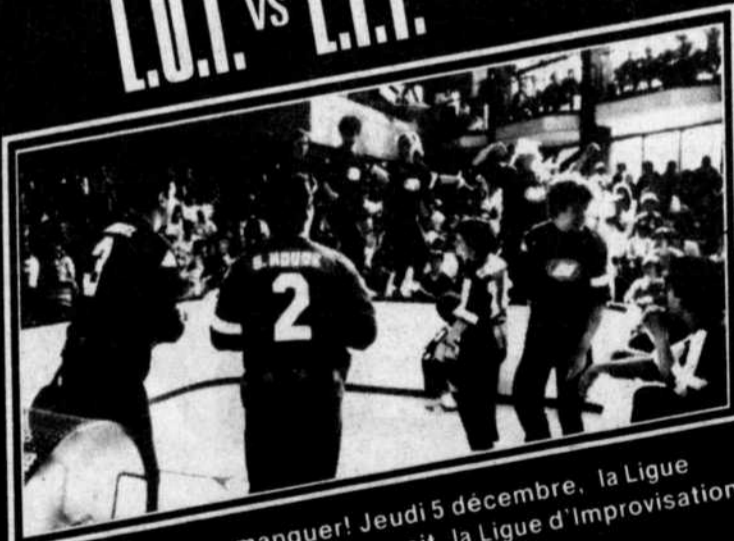
Téléphone: (819) 776-8244
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642



Université du Québec à Hull

85-86-061

PLACE À L'IMPRO L.O.I. vs L.I.T.



Un match à ne pas manquer! Jeudi 5 décembre, la Ligue Outaouaise d'Improvisation reçoit la Ligue d'Improvisation de Trois-Rivières...

Voyez notre équipe à l'oeuvre!...
Jeudi 5 déc. 19h30

Voyez les choses...
autrement!

L'autre télévision Radio Québec Outaouais 30 Cable 8 23

S.O.S. TENDRESSE

Une autre création à la salle René-Provost

"Je m'appelle Justine Verrault. Je travaille comme serveuse au restaurant Le Rendez-vous. Je suis une fille bien ordinaire, tellement ordinaire... vous pouvez pas savoir. Entre un ordre de patates frites et mes photos-romans, il m'arrive jamais rien.

Sylvie, mon amie de fille, elle, tout lui arrive. L'autre jour, elle est allée pour acheter des fleurs et le gars les lui a laissées gratis. Des beaux iris mauves pâles... comme un ciel de film d'amour. Pas de danger que ça m'arriverait, moi, des affaires de même!"

Puis un jour, voilà qu'il lui arrive quelque chose de merveilleux, d'extraordinaire! Mais la ligne qui sépare le vécu du rêve, le réel de l'irréel, la vérité du mensonge est fine, si fine... L'imaginaire n'est-il pas souvent plus réel que la réalité?"

S.O.S. Tendresse, un spectacle sur le besoin que nous avons d'être

le héros, l'héroïne de notre propre vie. Et surtout, sur notre insatiable besoin de tendresse.

S.O.S. Tendresse, texte et mise en scène d'Anne-Marie Riel, musique de Jacques Pariseau à la salle René-Provost, 110, rue Wright à Hull, du mercredi au samedi du 4 au 21 décembre 1985, à 20h30. Avec: Karine Asselin, Raymond Aubin, Anik Boutin, Nicolas Boyer, Manon Charette, Kira Ehlers, Martin Gervais, Louise Michaud, Robert Paquette, Serge Séguin, Dorice Vad-

nais et Caroline Yelle.

Famille Toucourt
Lisez ce qui suit attentivement... Si vous vous reconnaissez parmi l'une ou l'autre des descriptions d'un des membres de cette célèbre famille, une nouvelle vie vous attend peut-être?

Sabine Toucourt, âgée d'environ 52 ans, alcoolique, sachant lire la musique et jouer du piano.

Jocelyne Toucourt, 19 ans, désinvolte et désabusée.

Claudine Toucourt, 25 ans, conventionnelle.

Richard Toucourt, 22

ans, un "bum" frustré, encore à la recherche de ce qu'il est.

François Toucourt, 24 ans, "drop out" nomade, d'une maturité émotionnelle étonnante.

Michel Toucourt, 27 ans, engagé dans les Forces Armées depuis cinq ans, ancré dans les principes les plus louables et très paternel.

Le Théâtre de l'Île, par l'entremise de la salle René-Provost, veut reconstituer la famille qui a atteint les sommets de la gloire au début des années soixante, en chantant

les airs des cahiers de la Bonne Chanson.

Pour former la distribution de la famille

Toucourt en solo ce soir d'Eric Anderson dans un scène de Serge Olivier, des auditions auront lieu les 15, 16 et 17 décembre prochains, à 19h00, à la salle René-Provost, 110, rue Wright, à Hull (angle des rues Wright

et Leduc). Les représentations sont prévues du 23 avril au 17 mai 1986. Si vous avez un peu d'expérience ou encore l'envie folle de tâter le plaisir des planches, n'hésitez pas à vous rendre aux auditions!

L'URG-GENS
Bar-Restaurant-Brasserie

455 Boul. de l'Hôpital, Gatineau 568-2060

Brasserie
DANIEL TURCOTTE
Mardi au samedi 3 au 7 déc. et 9 au 14 déc.
SOIREE COORS
6h à 8h 2 POUR 1 - Mercredi le 4 décembre 1985

Salon bar
GROUPE NOIR ET BLANC
3 musiciens du mardi au samedi de 10h à 2h30

Salle a diner-Steak house
MENUS POUR TOUS LES GOUTS
Lundi-vendredi 11h à 23h Samedi et dimanche 16h à 23h

Soirée de groupe pour le Temps des Fêtes
Pour réservations: **568-6622**

986-7390
Café de l'Atre

À seulement 2 minutes de l'autoroute 50

À l'occasion des Fêtes
Pourquoi pas "UN CERTIFICAT-CADEAU" DU CAFÉ DE L'ATRE

BRUNCH **8⁹⁵**
Tous les dimanches de 11 hres à 2 hres
N'oubliez pas: Réservez tôt pour la période des Fêtes

Gagnant: Du prix d'excellence Base Lièvre Secteur Hôtellerie-Restaurant
118 rue Church, Buckingham

LES RAFTSMEN Les spécialistes de la bière en fût

Repas servis de 8h à 21h

LUNDI SOIREE SPÉCIALE ITALIENNE
Spaghetti italien \$2.25

MARDI SOIREE SPÉCIAL RAFTSMEN
Tourtière Québécoise \$2.25

MERCREDI SOIREE SPÉCIALE DE L'OUEST
Hamburger steak \$2.25

MAINTENANT: VIN EN FÛT
Groupe de chansonniers 6 soirs/semaine **777-0924**

VENEZ FETER AVEC NOUS LE JOUR DE L'AN AU GLOBE MARDI LE 31 DEC.

Amusement et un verre de champagne par personne
\$5.00 pers.

LE GLOBE
disco-bar disco-bar

771-5050
Stationnement gratuit 194-B, boul. St-Joseph Hull, Québec

bar de L'OUEST
175 St-Louis, Gatineau

Fran and the Rebels
Du jeudi au dimanche
Dimanche de 8h à la fermeture

Admission gratuite

La Petite Place

58 St-Raymond, Hull, P.Q. 777-8159
Edifice des Raftsmen

Pour ceux qui aiment la danse **La Petite Place** vient tout juste d'y aménager une magnifique piste de danse.

Excellent choix musical
Venez souper et vous divertir (Nouveau menu)
tous les soirs sauf le lundi

DÉJEUNER
Brunch à la carte tous les dimanches
dès 7h30 jusqu'à 14h00
777-8159

Le fond du baril



par Lucien Grenier
Désigné à la promotion Maison des vins

L'Amicale des Sommeliers organise pour le dimanche 15 décembre prochain, son brunch annuel. Cette année, c'est chez M. Guy Blain au restaurant "L'Orée du Bois" que cette activité aura lieu. Le prix de cette activité a été fixé à \$45.00 par personne.

Un excellent menu a été préparé à cette occasion.

Le tout débutera avec l'apéritif "la portion de Noël", hors-d'œuvre, canapés, pour l'entrée le flan de saumon chaud à l'estragon. Le plat principal est le lapin braisé aux salsifis (sauce Madère). Le fromage

sera le stilton accompagné d'un vrai Porto. Le dessert est un sorbet aux fruits de la passion (coulis de framboise).

La date limite d'inscription sera le 10 décembre prochain. Hâtez-vous car les places sont limitées.

Les cours de vins pour la session d'hiver débuteront le 20 janvier prochain, et les inscriptions seront acceptées le samedi matin 7 décembre, à compter de 9h30 a.m. à la Maison des Vins de Hull. Lundi le 20 janvier, cours phase I, mardi le 21 janvier, cours phase II, et mercredi le 22 janvier, cours II.

Avis aux gens intéressés à joindre l'Ordre des Hôtes Fromagers, une réunion est prévue pour le mois de janvier 1986. Il reste encore de la place pour quelques nouveaux membres. La date sera mentionnée dans un prochain article.

Il me fait plaisir de saluer le retour dans la région, de l'ami Réjean Rondeau, anciennement à l'Hôtel Plaza Chaudière et du Palais des Congrès d'Ottawa. Réjean est maintenant un des actionnaires de l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau. Réjean invite tous ses amis à lui rendre visite à l'Auberge. Nous lui souhaitons la bienvenue et lui souhaitons bonne chance.

A L'UQAH

La prochaine conférence littéraire du Module des arts, des lettres et de la formation continue de l'Université du Québec à Hull (U.Q.A.H.) aura lieu le mardi 3 décembre 1985 à 19h30. Cette activité se déroulera au local E-0529 du pavillon principal du boulevard Alexandre-Taché. L'auteur invité sera **Paul Beaupré**. L'entrée sera gratuite.

L'écrivain **Paul Beaupré** lira des extraits de ses oeuvres et s'entretiendra avec les membres de son auditoire lors d'une période de questions.

Conférence littéraire

La lecture se fera sur un fond musical, grâce à la collaboration du Conservatoire de musique de Hull.

Titulaire d'une Maîtrise en littérature, **Paul Beaupré** est un créateur multidisciplinaire qui marie la poésie à l'image. Il a fait des expositions et publié des essais philosophiques (Acceptation globale, 1971) (Triple conquête, 1973). Il signe des oeuvres pédagogiques (Didactique des arts, 1979) (Arts plastiques au pré-scolaire, 1980). Son oeuvre poétique comprend *Le verbe se fait sang* (1973), *Un chemin de croix* (1978) et tout récemment, *Arc-en-ciel* (1985).

Présente à tous les jeudis, vendredis et samedis

CLUB LA QUEEN

174 Jacques Cartier, Pte-Gatineau

561-4766

OUVERT A TOUS LES JOURS DE 8h a.m. à la fermeture

Présente à tous les jeudis, vendredis et samedis

GERRY B. et les RED HOTS



A VENIR **Ricky O'Neil** et le groupe **BASKATONG**

Spectacle jeudi 5 décembre 85

Claude Massé imitateur (2 spectacles)

Avis aux travailleurs de la construction

CHAMBRE: \$70./sem. CHAMBRE & PENSION: \$120./sem.

comprenant 3 repas jusqu'à 25 personnes

Venez vous amuser de 9h30 à la fermeture

Le SALOON

le seul vrai Salon-Bar "country" de Hull
104 EDDY, HULL - 777-4467

All the way from **AYLMER QUEBEC**

TUMBLEWEED

Les **Blakeney** de retour à partir de mercredi le 27 nov. **Nelson** (pas mal comme Willie) ses frères Joe et Billy Henri

Les artistes qui pensent, qui parlent, qui chantent et respirent le country. Ils nous font vraiment ressentir le country.

Les jeudis soirs: les **ROSES** sont toujours là.

Mon objectif est d'apporter du bonheur

Paul Richard

RESTAURANT

La Tourangelle

CUISINE FRANÇAISE

SPÉCIAL DINER D'AFFAIRES à partir de **\$6.95**
Serge Morin à l'orgue

Heures d'ouverture:
du mardi au vendredi 11:30 à 2:30
et du mardi au samedi de 8:00 à 10:00

399 TACHÉ, HULL
RÉSERVATION 776-6666

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN AU FOU DU ROI

Le Fou du Roi vous invite à son réveillon mardi le **31 DÉC. 85**

SOUPER ET RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN

- Bisque de homard
- Pâté maison au canard
- Châteaubriand bouquetière
- Gâteau St-Honoré

\$40./pers. taxe et pourboire inclus

Réveillon seulement
Amusement fourni
Hors-d'œuvre servi à minuit
Entrée \$10.00/pers.

BILLET EN VENTE AU FOU DU ROI

le fou du roi

253 Boul. St-Joseph, Hull, Québec, 778-0516

AUX BONS VIVANTS



BRUNCH

Tous les dimanches de 10h à 14h

7.95

SPÉCIAL À VOLONTÉ

un menu par jour du lundi au vendredi de 11h à 9h

• Animation continue tous les soirs de 21h30 à 3h • Stationnement gratuit



AUX BONS VIVANTS

462 boul. St-Joseph, Hull

771-8990

L'Aventure piano-bar

HAPPY HOUR

2 pour 1 de 4 à 7 heures du lundi au vendredi

- Animation de 22h à 3h du lundi au dimanche
- Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 3h

L'AVENTURE PIANO-BAR 770-0707

462, St-Joseph, Hull

Ronald Sarault vous invite A SON NOUVEAU PIANO-BAR Au Beaujolais

174 ST-LOUIS GATINEAU 561-2614 568-9280
Une fleur sera donnée aux femmes à leur table



Au piano-bar on accueille un nouvel artiste Venez rencontrer

ROBERT BRISEBOIS

Salle de 70 - 200 - 250 pers.

561-2614, 568-9280

Fermé le dimanche



Les mots pour le dire

avec Monique Bisson

Et maintenant, place au jeu! En effet, une fois par mois nous vous proposons un jeu questionnaire qui remplacera la chronique linguistique habituelle diffusée à toutes les semaines.

Voici donc le concours No 4

Choisir le mot ou l'expression juste dans la liste-ci-dessous pour remplacer ceux qui sont soulignés.

1. Mettre un ouvrage à date, 2- Anticiper de bonnes affaires, 3- Une formule d'application, 4- Un appointement, 5. Cela va bénéficier à beaucoup de gens, 6- La balance d'un compte,

7- Gagner 200\$ clair par semaine, 8- Compléter une année, un cours, 9- Compléter une formule, 10- Compléter un parcours, 11- Avoir des connexions, 12- Une courtoisie de, 13- Coût d'opération, 14- Un estimé des ventes, 15- Un estimé des travaux.

Frais d'exploitation, solde, A jour, Offert par, remplir, Devis, Net, Rendez-vous, Terminer, Demande d'emploi, Profiter, Relations, Terminer, Estimation, Prévoir.

Prix à gagner: Le français au bureau.

Tél.: (819) 770-7713.

A HULL LA CHAMBRE DES NOTAIRES DU QUEBEC

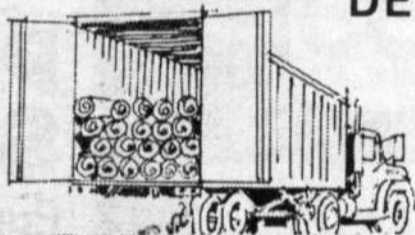
Exceptionnellement, La Chambre des Notaires du Québec s'est réunie dans l'Outaouais récemment pour une réunion mensuelle. Le bureau de notaires, Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme ont invité leurs collègues à une dégustation de Beaujolais Nouveau. Par la suite, l'Association des notaires de l'Outaouais tenait une réunion spéciale en soirée, au Club Champêtre. Sur la photo, de gauche à droite: M. Claude Isabelle de Hull, M. Francis Lemay, vice-président de la Chambre (Alma), M. Gilles Laflamme de Hull, Me Jean Lambert, Président, M. Paul Gagné de Hull et représentant régional et M. Mario Patry de Hull.



LES TAPIS SUPRÊME DE HULL ET GATINEAU

VIENNENT DE RECEVOIR PLUS DE 350
ROULEAUX DE TAPIS ET VINYLE COUSSINÉ
QUI SONT LÀ POUR VOUS, PRÊTS
A ETRE INSTALLÉS!

CHEZ NOUS, ON N'ATTEND PAS, ON VOUS PROMET
L'INSTALLATION PAR DES PROFESSIONNELS DANS UN
DELAI D'UNE SEMAINE



HATEZ-VOUS, VENEZ VOIR NOS
MAGNIFIQUES MODELES LAISSES
A DES PRIX DEFIANT
TOUTE CONCURRENCE
PROFITEZ DU 4% DE FIRMIN OU
DE NOTRE PLAN DE
LOCATION ET PASSEZ

DE JOYEUSES FETES,
SUR DU
TAPIS
SUPREME!

Afin de
vous donner
un meilleur
service, nous
seront ouverts
de 9h à 21h aux
2 magasins pour
la semaine du
2 et 9 décembre

SOUHAITS DE LA SAISON

3.99

Plus taxe et dépôt
Toute caisse en magasin
24 btles de 10 oz
ou
12 btles de 30 oz

**SPECIAL
DU 3 AU 15 DEC.**

**BAS PRIX
A TOUS
LES JOURS**

*Soyez
au goût
du jour!*

The Pop Shoppe

25 SAVEURS
INCLUANT
8 SAVEURS
DIETES



BAS PRIX TOUS LES JOURS AUX LOCATIONS SUIVANTES

LE MARCHÉ
Michel Bergeron Ltée
379 Principale (Main)
Gatineau 663-5693
7 JOURS PAR SEMAINE
8:00 AM A 23:00

DEPANNEUR TASSE
22 AVE DES FLANDRES
CENTRE D'AGHATS RIVIERA
SECTEUR TOURAINE
7 JOURS PAR SEMAINE
8H00 A. M. A MINUIT

GAZ-BAR

**MINI-MARCHÉ
MONT-BLEU**
774, boul. St-Joseph
Hull 770-2154

EPICERIE DU PROGRES

194, boul. Du Progres, Pté-Gatineau

Y A PAS A DIRE:

CHEZ Tapis Supreme

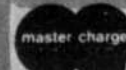
y en a pas de problèmes.

FACILITE DE PAIEMENT

*Ces prix s'appliquent
au stock à nos
2 magasins
seulement.

761, BOUL. MALONEY,
GATINEAU, 663-6661
Voisin du lac Beauchamp.

766, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL, 770-9073



VISA

Bifteck de ronde

coupe pleine boeuf cat. "A"

kg/ **6.37**
lb. **2.89**

Son 100% Nabisco
bte 450 g

.99

Cocoa Fry's
cont. 250 g

2.89

Ananas Palanda
tranchés, broyés ou en morceaux
cont. 540 ml

.99

Légumes Delmontes
de choix, assortis
bte 14 oz liq.

.59

Pâtes York

boeuf, poulet ou dinde surgelés
pqt 18 oz

.69

Biscuit Lido
Riviera & Normandie, 350 g

1.59

Tender Vittles

pour chats saveurs assorties
pqt 85 g

3/.99

LE FOURNIL

Pain bâton français
350 g

.59

Brioches aux pommes et cannelle, pqt 12

1.79

Pain Sourdough
450 g

.79

Muffins aux carottes
pqt 6

1.79

Dominion

VOTRE MARCHÉ DES FÊTES

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU MERCREDI 4 DÉCEMBRE AU MARDI 10 DÉCEMBRE INCLUSIVEMENT.

Ginger Ale Schweppes
de Coca Cola
bout. 750 ml
+ dépôt

3/\$1

Clémentines du Maroc
bte 2.5 kg

5.88

Jus de pommes Sun Pac
Pure, cont. 1.36 L

.99

Saumon Sockeye Clover Leaf
cont. 213 g

1.99

Café Chase & Sanborn
moulu tout usage
pqt 369 g

2.89

Papier hygiénique Royale
pqt 4 roul.

1.49

Jus de tomate Libby's
de fantaisie
cont. 1.36 L

.99

AVEC CE COUPON

Céréale Special K de Kellogg
bte 475 g
2.14 sans coupon

1.39

Dindes badigeonnées

kg/ **3.29**
lb. **1.49**

Deluxe
Grade "A"
groseurs assorties

Bifteck aloyau
boeuf cat. "A"

7.47 / 3.39
/kg / lb.

Rôti de croupe
désossé
boeuf cat. "A"

6.59 / 2.99
/kg / lb.

Bifteck surlonge
avec os, boeuf cat. "A"

6.59 / 2.99
/kg / lb.

Rôti pointe de surlonge
désossé, oeil enlevé
boeuf cat. "A"

6.59 / 2.99
/kg / lb.

Bifteck attendri
boeuf cat. "A"

7.25 / 3.29
/kg / lb.

Jambon diner
Sugar Plum
kg **8.13**
lb. **3.69**

Ananas frais
du Mexique

1.38
ch.

Échalottes
produit des E.U.

3/.99

Kiwi
produit des E.U.
sac 1 lb.

1.38

Citrons frais
produit de Uruguay

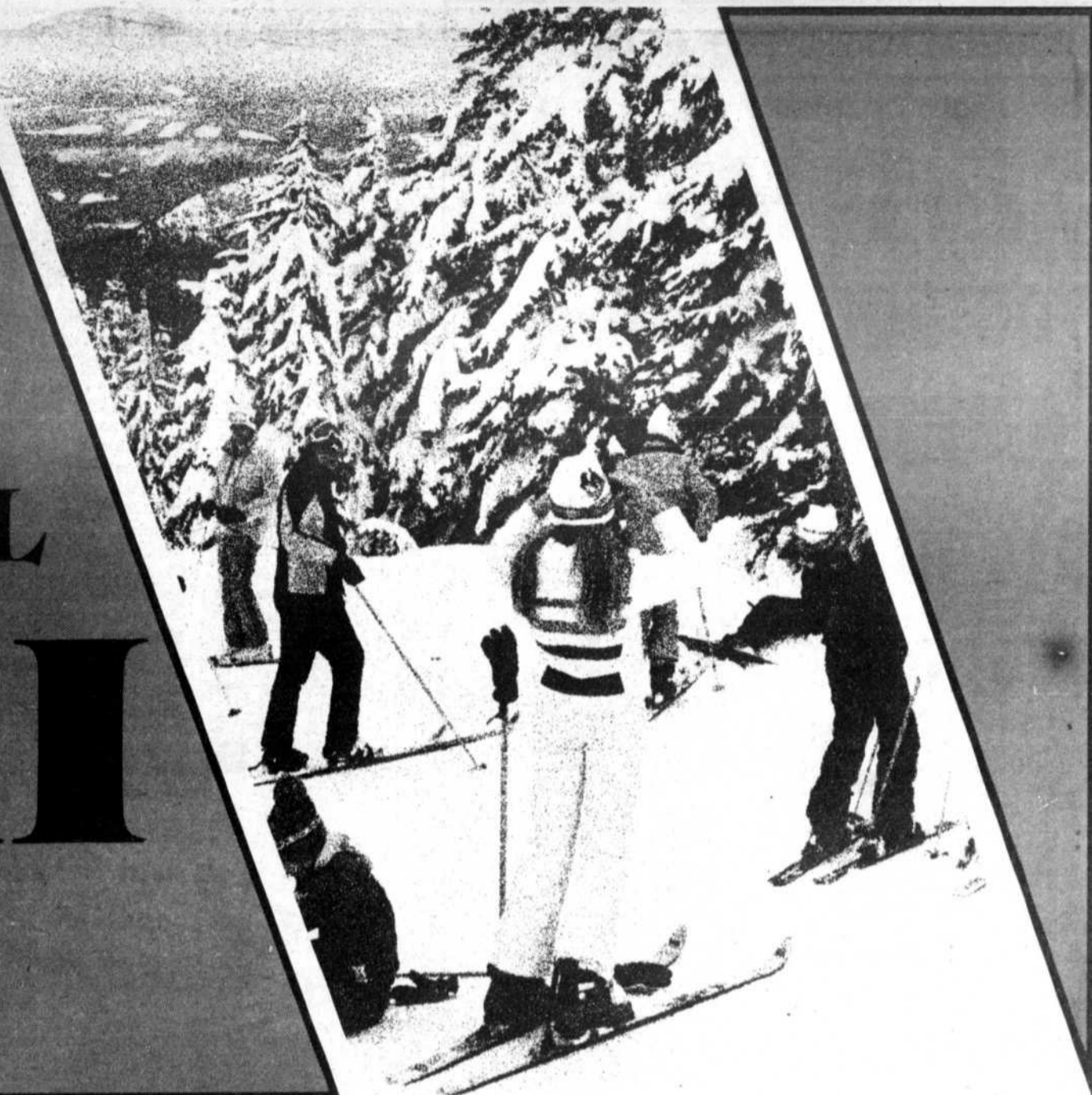
3/.59

LOCATION DE FILMS BETA ET VHS AUX DEUX LOCATIONS

920 Maloney, Gatineau Pâtisserie 568-0348 300 St-Joseph, Hull

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

SPECIAL SKI



MONT STE MARIE

**Une retraite
idéale...
et plus!**



Venez au Mont Ste Marie,
la retraite idéale en toute saison.

Situé à une heure de la région d'Ottawa-Hull dans un décor superbe naturel qui s'étend sur 4500 acres boisés dans les collines de la Gatineau, Mont Ste Marie est un centre de villégiature et de conférences vous offrant un refuge paisible loin du brouhaha quotidien de la ville.

138 chambres bien aménagées sont à votre disposition, une cuisine raffinée vous est proposée, et notre personnel courtois vous attend!

Pour votre plaisir, venez nager dans nos superbes lacs, faire de la voile ou du patin! Cinq courts de tennis et un terrain de golf renommé de 18 trous, normale 72, feront vos délices. N'oubliez pas les plaisirs d'excellentes pistes de ski alpin sur deux montagnes avoisinantes, et un réseau de pistes de ski nordique qui figurent parmi les meilleures de toute la région.

Pour vos réunions d'affaires, notre centre de conférences ultra-moderne relié à l'hôtel est à votre disposition. Des salles de conférences insonorisées peuvent accueillir de petits groupes, et il y a même un auditorium de 200 places. Notre équipe d'experts vous assistera à la réalisation d'une réunion productive et bien réussie.

Des taux spéciaux de groupe sont offerts la fin de semaine. On vous propose également des forfaits pour le golf ou le ski.

Pour les affaires, le plaisir ou le sport, pour un peu de tranquillité bien méritée, venez au Mont Ste Marie!



Le centre de villégiature
et de conférences quatre
saisons dans les collines
de la Gatineau
Lac Ste-Marie (Québec)
J0X 1Z0

VENEZ
FAIRE DU SKI
EN SEMAINE —

3 POUR 1*

Amenez deux amis et profitez-en!
Télé-neige 24 heures
1-800-567-1256
* (sauf du 23 déc/85 au 3 jan/86)

Pour réserver:
(819) 467-5200



SKI FAMILLE

au Centre touristique du

lac de l'Argile

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
(28 Km AU NORD DE BUCKINGHAM)

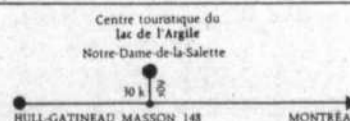
PROFITEZ D'UN ESCOMPTE PRÉ-SAISON
sur le prix des passes de saison

	Avant le 15 décembre	Après le 15 décembre
- adulte	130,00\$	157,00\$
- étudiant	95,00\$	126,00\$
- enfant (6 à 12 ans incl.)	58,00\$	79,00\$
- couple	190,00\$	239,00\$
- famille (4 personnes)	340,00\$	400,00\$

TARIFS SPECIAUX POUR LES ECOLES DURANT LA SEMAINE
NATIONALE DU SKI (20-24 JANVIER 86)
RESERVATIONS: UNE SEMAINE A L'AVANCE



Centre touristique du
lac de l'Argile
Notre-Dame-de-la-Salette
(Québec)
(819) 766-2341



LE SKI ALPIN, C'EST RÉGLE

C'est au tour des 700,000 skieurs du Québec de prendre leurs responsabilités

La Régie de la sécurité dans les sports du Québec et l'Association des propriétaires de station de ski du Québec (A.P.S.S.Q.) ont décidé de prévenir de nombreux accidents qui surviennent chaque année dans les stations de ski alpin du Québec.

Pour ce faire, la Régie et l'A.P.S.S.Q. ont développé des règles de conduite du skieur alpin qui sont le respect d'autrui, la maîtrise de la vitesse et de la direction, le croisement, la halte ou l'arrêt en piste et le respect de la signalisation.

En conférence de presse aujourd'hui à Montréal, M. Arthur

Lessard, vice-président de la Régie, a précisé qu'on arrivera à éliminer ces accidents à la conduite que les 700,000 skieurs alpins du Québec prennent leurs responsabilités et respectent ces règles de conduite. "Faire du ski en sécurité, c'est un droit pour tous et les skieurs dangereux n'auront plus leur place sur les pistes", a lancé M. Lessard.

Pour sensibiliser les skieurs, la R.S.S.Q. et l'A.P.S.S.Q. ont produit divers éléments promotionnels, affiches, napperons, dépliants qui seront distribués dans les mois qui viennent dans la

majorité des centres de ski alpin du Québec.

L'événement marquant de cette campagne, appelé "Opération blitz sécurité", se tiendra les 18 et 19 janvier 1986 dans le cadre de la Semaine nationale du ski. À cette occasion, les skieurs fréquentant les stations, les garderies et les écoles de ski seront sensibilisés sur les règles de conduite du skieur alpin.

La Régie est fière de compter sur la collaboration de l'Association des propriétaires de station de ski qui a fait sa quote-part dans les frais de cette campagne.

LE CLUB DE SKI DE FOND SKINOUC

Un club dont les Gatinois peuvent être fiers

C'est en ces termes que le président Guy Girouard s'exprimait face à cette nouvelle saison qui s'annonce pour le club.

Après avoir élu en octobre le nouveau conseil d'administration, le club Skinouk, suite à l'assemblée générale, établissait ses principaux objectifs pour l'année 1985-86.

tionné Guy Girouard. A l'heure actuelle, l'équipe compte une dizaine de membres très actifs dont quelques athlètes élités qui nous représentent aux niveaux provincial, national et même international.

On n'a qu'à penser à Claude Charbonneau, deuxième au championnat canadien des Maîtres en 1985, qui se

championnats du monde junior.

Du côté des senior, Alain Parent s'avère sans aucun doute notre meilleur athlète. Il devrait terminer les 16 premiers au Québec.

L'équipe de ski de fond de Gatineau est complétée par de jeunes skieurs et skieuses faisant partie de la relève.

"La ville de Gatineau

sonnes bénévoles qui sont intéressées à entraîner tous ces jeunes remplis de potentiel.

Le club recherche présentement deux entraîneurs-adjoints ainsi que des animateurs pour le programme Jackrabbit, pour quelques heures par semaine.

Toutes les personnes maîtrisant les techni-

Gatineau) "Le club Skinouk est plus prêt que jamais..."



"Tout d'abord, l'une des principales orientations de l'année, sera d'encadrer efficacement nos athlètes élités afin de consolider l'équipe de compétition, qui est un aspect très important pour le club", a men-

prépare en vue des championnats du monde des Maîtres qui auront lieu cette année, en février à Lake Placid ou encore à Luc Girouard, qui s'entraîne depuis plusieurs semaines afin de se qualifier pour les

peut être fière de tous ces jeunes qui s'entraînent de façon ardue", a expliqué Pierre Millette, entraîneur en ski de fond depuis cinq ans et président de l'Association régionale.

Toutefois, le club Skinouk a besoin de per-

ques de ski de fond et voulant vivre un défi avec le club Skinouk sont priées de contacter Pierre Millette au 778-2364 ou Lorraine Lapointe, au Service des loisirs et de la culture de Gatineau, au 568-7490.

SUN ICE

Vous amène jusqu'au sommet!

A l'achat d'une veste de ski Sun Ice de notre collection 1985/86, l'étiquette Sun Ice fixée à la poche de veston devient une passe de remonte-pente valable pour une journée à toute station de ski figurant sur l'étiquette.

Sun Ice donne l'exemple, comme fournisseur officiel des équipes nationales de ski alpin du Canada. De plus, les tenues Sun Ice se sont rendues jusqu'au sommet du monde, le mont Everest, en 1982 et 1983.

Pour une performance sans égale, optez pour la qualité, le style et l'ajustement que vous assurent tous les vêtements Sun Ice. Avec Sun Ice, vous irez jusqu'au sommet!



TIENS BIEN TA TUQUE
622 boul. St-Joseph,
Hull
771-1177



FAITES APPEL A DES SPECIALISTES QUI OFFRENT UN TRAVAIL GARANTI
Profitez de cette offre!

10% OFF

10% DE RABAIS AVEC CE COUPON

sur
• ABATTAGE D'ARBRE
• ENLEVEMENT DE SOUCHE
• EMONDAGE D'ARBRE
766-2308 - 643-2004

GUARAN-TEED

10% OFF



GUARAN-TEED

EXPIRES SEPT. 30, 1985

Appelez

766-2308
643-2004

POUR ESTIMATION GRATUITE



GRANDE VENTE

DÉBUT DE SAISON

Un grand vent de SPÉCIAUX souffle pour vous!

VÊTEMENTS

RABAIS DE 50\$
sur de nombreux
vêtements de ski CIS.

Au choix: ensembles une
ou deux pièces pour
hommes et femmes.

À
compter
de **179⁹⁹**

RABAIS

50\$

JACKETS

Jacket unisexe style
instructeur TECNO PRO

Cour. **129⁹⁹**

Jacket en duvet 100%
coton VIBA Bernina pour
hommes

Cour. **149⁹⁹**

Jacket unisexe en duvet
100% coton VIBA Blanca

Cour. **189⁹⁹**

PANTALONS

Pantalon fuseau
ETIREL

Junior H. ou F. **49⁹⁹ 69⁹⁹**

Cour. 69,99 Cour. 89,99

Pantalon technique
TECNO PRO pour hommes
et femmes

99⁹⁹
Cour. 129,99

Col roulé 100% coton
ETIREL pour
hommes et femmes

14⁹⁹

Chandail de ski en molleton CIS
Hommes/femmes Juniors

Cour. 29,99 Cour. 21,99

23⁹⁹ 16⁹⁹

Lunettes de ski
UVEX Tuko Winner

Cour. 24,99 **19⁹⁹**

Gants de cuir
ETIREL - Pour hommes
et femmes. Au bas prix de

24⁹⁹

Mitaines de cuir
ETIREL - Pour hommes
et femmes. Au bas prix de

29⁹⁹

249⁹⁹
P.S.M.
429,97*

• Skis DYNASTAR MX7 ou
KNEISSL Eurostar
• Bottes NORDICA
NL 325 ou
NM525

• Cannes LOOK
9993 **299⁹⁹**
P.S.M.
467,96*

• Fixations LOOK 39SP

SKI ALPIN

- Skis TECNO PRO Orion ou Targa
ou DYNASTAR Visa
- Bottes TECNO PRO Elite 3000
ou TPS 590
- Cannes TECNO PRO TPS
- Fixations SALOMON 347
ou Tyrolia 170

- Skis HEAD Hot XTR
OU ROSSIGNOL ARS
Caravelle
- Bottes Salomon SX50
- Cannes HEAD Hot XTR
- Fixations TYROLIA 280D
ou SALOMON 637

SKI DE FOND

349⁹⁹
P.S.M.
649,97*

- Skis
TECNO PRO TPC
- Fixations
TECNO PRO
- Cannes TECNO
PRO Comp.

79⁹⁹
Cour.
106,97

- Skis FISCHER Proglass
- Fixations TECNO PRO
ALS Auto
- Cannes TECNO PRO
Exel
- Bottes TECNO PRO
ALS 510

139⁹⁹
Cour.
182,96

- Skis KARHU Polar
- Fixations SALOMON
SR Touring
- Cannes TECNO PRO
Cross
- Bottes SALOMON
SR 40

169⁹⁹
Cour.
219,96

SKIS

SPALDING
SP7 **99⁹⁹**
P.S.M. 249,99*

TECNO PRO
Orion
P.S.M. 199,99*

119⁹⁹

DYNASTAR MX7
P.S.M. 229,99*

139⁹⁹

ROSSIGNOL ARS
P.S.M. 289,99*

179⁹⁹

BOTTES

NORDICA NL 325
ou NM 525 **97⁹⁹**
P.S.M. 139,99*

TRAPPEUR 4000
ou 4000L
P.S.M. 249,99*

149⁹⁹

CABER CS350
ou CS350L
P.S.M. 274,99*

179⁹⁹

GRAND CONCOURS "VIVEZ L'EXPÉRIENCE DES ALPES"

grâce à Sports Experts et Sportsmania en
collaboration avec KLM et Pierre & Vacances

Courez la chance de gagner 1 des 3 voyages de ski pour 2 personnes.
Aucun achat n'est requis. Le concours se termine le 31 décembre 1985 à 18h.
Règlements disponibles dans tous les magasins participants.

*P.S.M.: Prix suggéré du manufacturier. À titre de référence seulement. Ne reflète pas nécessairement le prix courant en magasin.
Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture
le samedi 7 décembre 1985.

Nous nous réservons le droit de limiter
les quantités. Tous les articles et toutes les grandeurs
ne sont pas nécessairement disponibles
dans tous nos magasins.

sports experts et **Collegiate**
sports experts

Centre Rideau
50, rue Rideau
237-5760

Gatineau
378, boul. Maloney
663-7010

Hull
365, boul. St-Joseph
776-3888

1460 Merivale Rd.
(Merivale Rd. près de Baseline ave.
suivant le Super Marché Loblaw's)
225-0424

Centre d'achats St-Laurent
1226, boul. St-Laurent
741-3727

Bayshore
100, Bayshore Dr.
829-7680

Découvrez l'accueil authentique de la vallée de la Petite-Nation

L'AVENTURE: voilà en un mot ce que vous offre la vallée de l'accueil authentique: la Petite-Nation. Près de 300 kilomètres de sentiers de ski de randonnée, des compétitions de haut calibre comme le loppet Montebello, de l'hébergement pour toutes les bourses et la nature sauvage, à l'état pur, en prime! Une occasion, aussi, de bien manger, de partir à la découverte d'un pays, celui des Louis-Joseph Papineau et Henri Bourassa, sans quitter l'Outaouais... Tout cela à moins de 60 kilomètres de Aylmer, Gatineau, Hull.

De Montebello à Lac-des-Plages, sans oublier Papineauville, Plaisance, Saint-André-Avellin, Lac-Simon, Ripon, Montpellier, Saint-Émile-de-Suffolk, en tout, vingt-quatre villages ont acquis l'habitude d'accueillir

les d'abord par les gens et leur accueil. Peu importe la température extérieure, leur joie de vivre et leur authenticité sauront vous réchauffer le coeur.

Avec un peu de chance, vous apercevrez des chevreuils à Duhamel, spectacle inoubliable, les gens de Duhamel en ont même fait un festival. Pourquoi ne pas taquiner la truite grise au lac Simon et au Lac-des-Plages; pêcher sur la glace s'avère une aventure hivernale plaisante et remplie de satisfaction. Prenez garde! La Petite-Nation a tellement à vous offrir que vous ne pourrez faire autrement que désirer y revenir!



Lac-Simon JOV 1EO
tél.: 819-428-3311
Wilfrid Brunet, propr.

route 321 entre Chénéville et Duhamel
(à 30 minutes de Papineauville)

Havre de paix et de tranquillité

Découvrez l'un des plus beaux sites de l'Outaouais, au coeur de la Petite-Nation

Ski de randonnée - raquette

Traîne sauvage - patinage

Pêche sur glace (cabane chauffée)

Entre deux randonnées, venez vous reposer à notre accueillant café Le Paysan et vous restaurer devant un bon feu de foyer
32 chambres et 3 salons avec foyer — 1 salle de jeux
Salle à manger — excellente cuisine [végétarienne ou thérapeutique sur demande]

FORFAITS

- Chambre et 2 repas, par jour, occupation double: 36\$
occupation simple: 46\$
 - Fin de semaine: 58\$ occupation double
2 couchers - 2 petits déjeuners - 1 souper (accès aux pistes)
- Réservez le plus tôt possible!**

AUBERGE FLEURIE

Située dans le décor enchanteur du Lac-Simon

Venez renouer avec la nature dans une ambiance sympathique et une cuisine pour fins gourmets

- Idéal pour vacances d'hiver et période des Fêtes
- Ski de fond, pêche sur glace, randonnée pédestre
- Idéal pour petits groupes
- Attention particulière pour toute occasion spéciale

Tarifs spéciaux pour la saison
Vous pouvez réserver dès maintenant
1-819-428-7778
Vos hôtes Lise et Daniel
Lac-Simon, C.P. 329, Chénéville, Qc JOV 1EO

BROCHETTERIE

Le Louis-Joseph

Route 148 Papineauville 427-5866

- Brochettes
- Bifteck
- Fruits de mer
- Mets italiens

Les jeudis soirs, demi-prix sur votre plat principal à partir de 17 h

- Mets succulents
- Accueil chaleureux
- Service courtois
- Prix abordables

Venez découvrir la Petite-Nation
Carte de la Petite-Nation disponible gratuitement sur demande

Ouvert 7 jours de 11 à 22 heures

Du plaisir à bon compte

FORFAIT SKI ALPIN

- Skiez au Mont-Tremblant (40 minutes)
- À compter: 119\$/pers./PAM/fin sem. 255\$/pers./PAM/5 nuits
- Billets de remonte-pente inclus
- Service de transport disponible pour groupes de 30 personnes (en sus)

FORFAIT SKI DE FOND

- 40km de sentiers balisés et entretenus avec relais en montagne
- Corridor de ski: skiez d'une auberge à l'autre: 30km
- À compter: 63\$/pers./PAM/fin semaine 150\$/pers./PAM/5 jours

✓ Salle à manger: cuisine raffinée ✓ Bar
✓ Salle de séjour avec foyer
✓ Hébergement hôtel-motel: appartement-hôtel

Les appartements-hôtel

comprennent:
[foyer, téléviseur, cuisine toute équipée, etc.]
et peuvent accueillir de 1 à 6 personnes par appartement
Location: journée, semaine, mois, saison

Hôtel Mon Chez-Nous

Lac-des-Plages [819] 426-2186

Bon ski, bon choix

"Bon Ski, Bon Choix" se veut le point central de nos efforts pour sensibiliser nos skieurs à l'importance du respect des six règles de conduite du skieur alpin développées par notre comité sécurité et la Régie de la Sécurité dans les Sports du Québec.

"Bon Ski, Bon Choix" fait partie de notre programme d'éducation du skieur. Oui, après avoir sensibilisé ses membres et tout leur personnel aux principes généraux de

sécurité, l'APSSQ approche maintenant le skieur lui-même.

Les 18 et 19 janvier prochain, soit lors de la première fin de semaine de la Semaine Nationale du Ski, c'est à travers toute la province que se fera le "Blitz Courtoisie - Bon ski Bon Choix".

Tous les skieurs en entendent parler car, en plus des fêtes et activités spécialement préparées par nos membres pour cette occasion et du déploiement des magnifiques

posters "Bon Ski, Bon Choix" dans toutes nos stations, - tous les visiteurs recevront, à l'achat de leur billet, un dépliant "Bon Ski, Bon Choix" - dans les cafétérias de nos membres seront distribués les napperons "Bon Ski, Bon Choix" - les jeunes fréquentant l'école de ski ou la garderie de nos stations recevront une affiche à colorier "Bon Ski, Bon Choix".

L'APSSQ croit que la sécurité sur skis, c'est d'abord une question

de courtoisie: un skieur respectant les six règles de conduite étant un skieur courtois!

Refusant de jouer aux policiers sur leurs pentes, les membres de l'APSSQ adoptent une approche douce mais efficace: c'est en éduquant nos skieurs et en promulguant un comportement courtois que nous parviendrons à faire de nos pentes des

endroits encore plus agréables à dévaler.

L'éducation du skieur doit commencer tôt, c'est pourquoi un effort est mis sur nos jeunes fréquentant l'école de ski et la garderie du centre.

L'éducation du skieur doit être partout, c'est pourquoi tous les employés de nos centres sont sensibilisés et peuvent transmettre un

message cohérent: le ski est encore plus excitant quand tous le pratiquent avec courtoisie! "Bon Ski, Bon

Choix", un autre avantage que les skieurs trouvent chez les membres de l'APSSQ.

L'esprit sportif, ça compte!

Ski Mont Cascades

- Descentes pour skieurs débutants, intermédiaires et chevronnés
- Télésiège double, télésiège triple et 3 arbalètes
- Deux chalets luxueux
- Fabrication de neige artificielle sur toutes les descentes
- Ski de soirée (dont 6 descentes illuminées)
- Service d'autobus municipal quotidien
- Plus près - à seulement 15 km

PRIX DES ABONNEMENTS

Famille (quatre premiers)	\$600	Étudiant (16 et plus)	\$210
Membres additionnels	\$105	Adolescent (13-15 ans)	\$190
Maximum par famille	\$810	Enfant (12 ans et moins)	\$140
Couple	\$450	L'Age d'Or (65 et plus)	\$140
Adulte	\$250		

L'ÉCOLE DE SKI MONT-CASCADES

vous invite à choisir parmi 15 différents programmes...

Apprenez à skier avec les "Mini Macs"



Camp de jour pour jeunes de 6 à 15 ans spécialement conçu pour leur permettre d'acquiescer une solide compétence en ski grâce à diverses activités de groupe. Ce programme qui débute le 4 janvier 1986 et se poursuit tous les samedis et dimanches pendant 9 semaines, comprend le déjeuner chez McDonald, l'enseignement et la surveillance toute la journée, le dîner chaud au Chalet et le transport aller-retour à partir du restaurant McDonald.

COUT:
Avec abonnement \$245.00
Sans abonnement \$325.00
Location d'équipement pour la durée du programme: \$89.00

Programme de fin de semaine:

6 samedis ou dimanches à compter du 11 janvier 1986
Enfants et adolescents à partir de \$51
Adultes à partir de \$57

Programme de six semaines pour adultes:

Leçon de 2 heures chaque semaine, pendant six semaines consécutives les mardis, mercredis, jeudis ou vendredis à compter du 7 janvier à partir de \$57

SEMAINE DE SKI "VACANCES DE NOËL"

Enfants et adolescents à partir de \$44
Adultes à partir de \$49

Journée des dames:

(Une journée remplie de plaisir avec des femmes épatantes)
Six mardis ou mercredis consécutifs à compter du 8 janvier
A partir de \$57.00

BROCHURE EXPLICATIVES DISPONIBLE DANS TOUS LES RESTAURANTS McDONALD

APPELEZ ET RÉSERVEZ DES AUJOURD'HUI: 827-0301

VENTE

QUALITE AVEC PRIX ABORDABLE

1/2 PRIX

SUR TOUS NOS ACCESSOIRES AVEC ACHAT D'UN ENSEMBLE OU MANTEAU DE SKI (MARQUES: O.P./Sierra Design/Mobius/Alpine)

SPECIAL POUR LES SPORTIFS D'HIVER

SURVETEMENT JAUHAR EN NYLON

Rég.: \$71.99

VENTE: \$60⁰⁰

SOUS-VETEMENT JAUHAR EN POLYPROPYLENE

(2 morceaux)

Rég.: \$39.98/2 mcx

VENTE: \$30⁰⁰

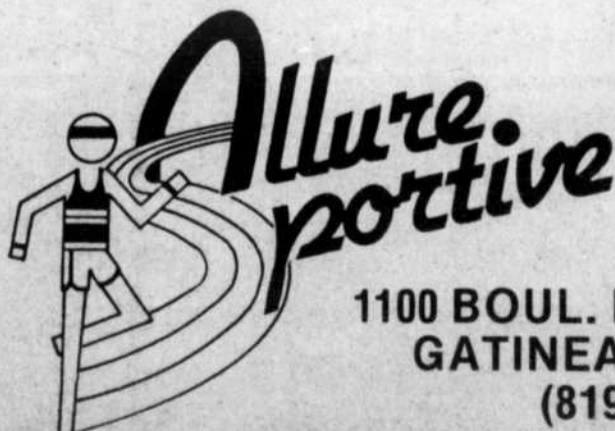
PANTALON D'EXERCICE EN LYCRA

Rég.: \$40.00

VENTE: \$30⁰⁰



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



1100 BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU, QC. J8T 6G3
(819) 561-4141

NORMES DE SIGNALISATION POUR LES REMONTÉES MÉCANIQUES ET POUR LES PISTES DANS LES STATIONS DE SKI ALPIN AU QUÉBEC



La Régie de la sécurité dans les sports du Québec, en collaboration avec l'Association des propriétaires de station de ski du Québec, le ministère de l'Habitation et de la Protection du consommateur ainsi que le ministère des Transports, a développé un système de signalisation dans les remontées mécaniques et dans les pistes de ski alpin du Québec.

La Régie invite tous les skieurs à respecter la signalisation afin d'améliorer les conditions de pratique du ski alpin au Québec.



Régie de la sécurité dans les sports du Québec

Québec

PROGRAMME JACKRABBIT

Stage de formation d'animateurs

L'Association régionale de ski de fond de l'Outaouais organise pour le samedi, 14 décembre, un stage de formation d'animateurs pour le programme Jackrabbit.

Cette activité se tiendra au Lac des Fées.

Le programme Jack-

rabbit vise à initier les jeunes de 6 à 13 ans aux joies du ski de fond à travers des jeux et des compétitions. Cette année, le club Skinouk qui assure la relève du programme a un urgent besoin d'animateurs qualifiés.

Le stage débutera à 9 heures pour se terminer

vers 16 heures. Le coût d'inscription est de 25 \$ et la date limite pour s'inscrire a été fixée au 13 décembre.

Les personnes intéressées à obtenir plus d'informations peuvent communiquer avec Guy Girouard au 663-5632 ou 643-1651.

Club de ski La Poudrerie

Bientôt, nos montagnes seront blanches et les membres du CLUB DE SKI LA POUDRERIE s'en donneront à cœur joie sur les pistes de la station de ski EDELWEISS Valley.

Que vous soyez débutant ou expert, inscrivez-vous dès maintenant aux cours offerts par LA POUDRERIE.

Pour 60 \$ seulement, vous suivrez 5 cours d'une heure trente chacun. Les cours se donneront le mardi soir, du 7 janvier au 4 février.

Le Club offre également d'autres avantages fort intéressants. Demandez le dépliant du CLUB DE SKI LA POUDRERIE dans les

boutiques de sport de la région ou renseignez-vous auprès des membres de la direction. Communiquez avec Laurent Leblanc, au 643-1561 ou avec Serge Thériault, au 561-4177.

La date limite pour l'inscription est le 6 décembre. PENSEZ-Y! ...et prenez le goût de skier en bonne compagnie.

Ski alpin et sécurité

Les skieurs alpins retireront le maximum de bienfaits de la pratique de leur sport favori en respectant les règles de conduite qui lui sont propres.

I. Respect d'autrui

Le skieur doit adopter un comportement qui ne risque pas de mettre les autres personnes en danger.

II. Maîtrise de la vitesse

Le skieur doit adapter sa vitesse à ses capacités ainsi qu'aux conditions de la piste et de l'environnement.

III. Maîtrise de la direction

Le skieur amont doit prévoir une direction qui assure la sécurité du skieur aval.

IV. Croisement

Le skieur qui veut s'engager sur une piste doit le faire sans qu'il y ait danger pour lui et pour les autres.

V. Stationnement

Le skieur doit se stationner sur le côté de la piste ou à des endroits

ne nuisant pas aux skieurs venant de l'amont.

VI. Signalisation

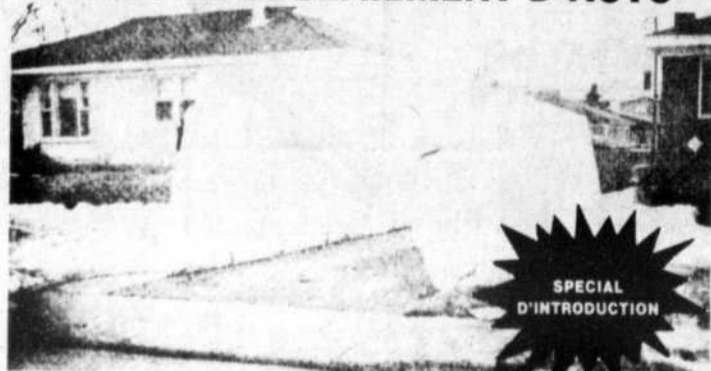
Le skieur doit respec-

ter la signalisation.

Les propriétaires de station de ski, les patrouilleurs, les instructeurs, les skieurs et

tous les autres intervenants sont invités à promouvoir le respect des règles de conduite propres au ski alpin.

FINI LE DÉBLAIEMENT D'AUTO



SPECIAL D'INTRODUCTION

A PARTIR DE

\$449⁰⁰

OU \$40⁰⁰ PAR MOIS

- Abris d'auto faciles à monter
- Vente
- Service
- Installation
- Entreposage

ESTIMATION GRATUITE

HULL
771-2742

Auvents
OUTAOUAIS

GATINEAU
561-1543

Party Rétro

Vendredi et Samedi

13 ET 14 DÉCEMBRE

On vous invite à vous costumer dans le style des années 50-60

PRIX POUR MEILLEUR DANSEUR

PRIX POUR MEILLEUR COSTUME



986-5681

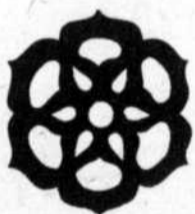
Le Caucus

"QUAND LE PLAISIR DEVIENT PARTY"

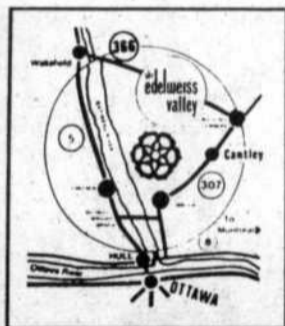
556, rue Principale, Buckingham, QC, J8L 2H1

DE PLUS EN PLUS DE SKIEURS CHOISSISSENT **Edelweiss**

CANON A NEIGE
EXCELLENTE CONDITION
DE SKI GARANTIE



Edelweiss



**GAGNANT DU GRAND PRIX TOURISME
ET DEVELOPPEMENT 1985
NOUVEAU CENTRE DE LOCATION
D'EQUIPEMENT DE SKI POUR MIEUX
VOUS SERVIR, 1000 PAIRES, SKIS,
BOTTES, BATONS**

**LAISSEZ-PASSER POUR LA SAISON
DE SKI MAINTENANT EN VENTE**

TARIF LAISSEZ-PASSER POUR LA SAISON

Avant 1er déc.

Adulte	\$250
* Etudiant	\$210
* Juvenile (13-15)	\$190
* Enfants (12 ans et -)	\$190
Couple marié	\$450
Famille de 4 (2 enfants dépendants 19 ou moins ou étudiants plein temps)	\$105
Personnes additionnelles	\$105
Famille complète	\$810

* Carte d'identification requise

ÉCOLE DE SKI

Directeur: **LUC DÉSORMEAUX**

- 60 instructeurs à votre disposition
- Choix de 30 leçons de ski
- Classes spéciales pour les handicapés
- Joignez-vous à l'école de ski Edelweiss

TELEPHONE: 459-2859

- NOUVEL EQUIPEMENT POUR ENTRETIEN DES PISTES
- SKIS DE SOIREE 7 JOURS PAR SEMAINE
- PENTES ECLAIREES
- 6 REMONTE-PENTES
- 2 REMONTE-PENTES TELESIEGES-RAPIDES
- 2 (POMA-LIFTS), 2 (T-BARS)
- NEIGE ARTIFICIELLE QUI GARANTIT D'EXCELLENTE CONDITIONS DE SKI



OTTAWA

Tommy & Lefebvre

484 Rue Bank 236-9731
2208 Rue Carling 828-4550
42 Rue Spark 741-3611
1195 boul. St-Laurent 741-3611
(Face au Centre St-Laurent)

HULL ET REGION

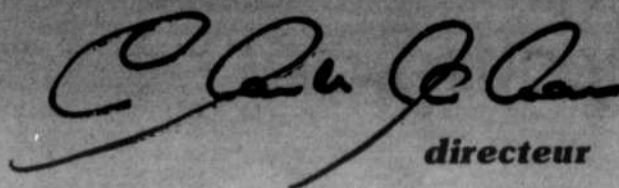
Tien ben ta tuque
622 boul. St-Joseph
771-1177
Vallée Edelweiss
Wakefield 459-2849

*Meubles Gérard St-Amour
et les électro-ménagers
Hot Point, vous lancent une
invitation spéciale.*

*Une équipe d'experts sera sur les
lieux jeudi et vendredi soir
de 6h à 9h p.m. jusqu'au
20 décembre 1985.*

*Plus de 100 fours micro-ondes à
liquider à partir de \$299. à \$999.
pour tous les budgets. La plus
grande démonstration jamais vue
dans l'Outaouais. Venez voir la
nouvelle méthode de cuisson*

**Plan de financement
sur les lieux**


directeur

**920 boul. Maloney O. Gatineau
(près du Zellers)
561-4313**



SPORTS & LOISIRS

DU 5 AU 8 DECEMBRE A GATINEAU

Championnats provinciaux de patinage artistique

Gatineau) Première dans l'Outaouais...et c'est à Gatineau que ça va se passer!

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Il s'agit des championnats provinciaux de patinage artistique qui se tiendront du 5 au 8 décembre aux aréna Baribeau et Campeau de Gatineau.

Près de 250 athlètes sont attendus pour cette importante rencontre sportive qui servira de base à la sélection de l'équipe du Québec en vue des championnats de l'Est du Canada. Eventuellement, plusieurs des patineurs que l'on pourra apprécier à Gatineau se retrouveront aux championnats canadiens.

"Les gens de Gatineau et de l'Outaouais pourront voir à l'oeuvre les meilleurs éléments du patinage artistique québécois, des catégories pré-

juvénile à senior", a déclaré le président de la Fédération de patinage artistique du Québec, Jean Dus-sault.

Parmi les noms avancés par Jean Dus-sault, il y a les Marc Ferland, Benoit Lavoie et Thierry Yvars qui se disputeront le trophée Joe Geisler, symbole de la perfection au Québec. Ferland, champion défendant, voudra répéter face aux deux ex-juniors.

Chez les dames, il faudra surveiller de près les Julie Brault, 6e en Hongrie, Brigitte Bédard, Manon Maurice, Isabelle Paradis et Marie-Claude Tremblay qui tenteront de s'approprier le trophée Eva Vasak. Ces patineuses se mesureront

en figures imposées, en programme court et en programme long.

Chez les juniors, trois équipes bien motivées s'affrontent en danse. Nathalie Lessard et Darcy Pleckman, nouvellement regroupés, voudront s'imposer face aux aguerris duos que sont Julie Pomerleau-Carl Lessard et Pamela Watson-Aimé Leblanc.

En simple, il faudra épier de près le travail des Arsenault, Chouinard, Gauthier et Houde; pour ne nommer que celles-là alors que chez les hommes les observateurs s'accordent à dire que la lutte se fera entre les Berger, Morency, Lévesque, Munger, Gignac, Yvars et Bourassa.

"Les spectateurs qui vont se déplacer pour assister aux championnats, vont goûter aux performances. Le spec-

tacle offert sera tout à l'honneur des nombreux bénévoles de Gatineau qui ont assuré une réussite à ces championnats. On le sait depuis plusieurs mois: Gatineau est prêt à recevoir nos championnats", a fait

remarquer Jean Dus-sault.

Les activités de ces 20e championnats provinciaux de patinage artistique débuteront le jeudi avec des sessions d'entraînement aux aréna Baribeau et Campeau.

Quant aux compétitions, elles commenceront le lendemain à compter de 8 heures dans les deux aréna. Des finales seront présentées à compter de samedi, 9 heures à l'aréna Campeau et 10h30 à l'aréna

Baribeau; pour se poursuivre le dimanche dès 11 heures, à l'aréna Baribeau seulement.

L'inauguration officielle sera effectuée le vendredi, 6 décembre, à 20h15 à l'aréna Baribeau.



Les deux co-présidents du comité organisateur des championnats provinciaux de patinage artistique, Richard Lessard et Suzanne Paquette accompagnés de quelques commanditaires, Ray-

mond Goulet de l'Alliance Mutuelle-Vie, Willy Assad des boutiques Assad et Mario Dupuy des Promenades de l'Outaouais.



Tout le monde veut des Fêtes à Porc



Rôti de porc et patates jaunes

- 1 longe de porc de 2,5 kg (5 lbs)
- 2 gousses d'ail
- 5 mL (1 c. à thé) de sarriette
- 5 mL (1 c. à thé) de moutarde sèche
- 2 mL (1/2 c. à thé) de sauge
- Sel et poivre
- 500 mL (2 tasses) d'eau
- Petites pommes de terre

Rendement: 6 à 8 portions

PRÉPARATION

Piquer la viande de fines tranches de gousses d'ail après l'avoir déposée dans une casserole allant au four. Avec le mélange de sarriette, sauge et moutarde frotter le rôti. Saler et poivrer. Cuire au four, 3 heures à 170°C (325°F). Après la première heure de cuisson, ajouter les pommes de terre et 500 mL (2 tasses) d'eau. Retourner les pommes de terre à la deuxième heure de cuisson. Arroser souvent.

Tourtière québécoise

GARNITURE À LA VIANDE:

- 1/2 kg (1,1 lb) de porc haché maigre
- 125 mL (1/2 tasse) d'eau
- 5 mL (1 c. à thé) de sel
- 1 mL (1/4 c. à thé) de poivre
- 1 mL (1/4 c. à thé) de sauge
- 1 mL (1/4 c. à thé) de moutarde sèche
- 1 feuille de laurier
- 1 mL (1/4 c. à thé) de clou moulu
- 1 oignon moyen haché
- 1/2 gousse d'ail hachée

Rendement: 1 tourtière de 22 cm (9 po.) de diamètre.

PRÉPARATION

Mélanger tous les ingrédients dans une casserole. Cuire à feu moyen en brassant constamment jusqu'à ce que la viande perde sa couleur. Ne pas dorer. Baisser le feu et laisser mijoter à découvert durant 30 minutes. Brasser de temps en temps. Déposer au réfrigérateur. Brasser avant d'utiliser. Verser dans une abaisse, et recouvrir de pâte. Cuire à 230°C (450°F) durant 10 minutes. Réduire la température du four à 170°C (325°F) et cuire de 35-40 minutes ou plus si nécessaire.

Ragoût de pattes et boulettes de porc

- 3 litres (12 tasses) d'eau bouillante
- 1 kg (2 lbs) de pattes de porc sans pieds
- 1 oignon haché
- 1/4 de piment vert haché
- 125 mL (1/2 tasse) de carottes en rondelles
- 2 mL (1/2 c. à thé) de sel
- 1 pincée de poivre
- 1 mL (1/4 c. à thé) de cannelle
- 2 mL (1/2 c. à thé) de clou moulu
- 1,5 kg (3 lbs) de porc haché
- 250 mL (1 tasse) de farine grillée
- 750 mL (3 tasses) d'eau froide
- 30 mL (2 c. à table) de persil haché

Rendement: 6 à 8 portions

PRÉPARATION

Cuire à l'eau bouillante, environ 3 heures, les pattes de porc, oignon, piment vert, carottes. Assaisonner. Lorsque cuites, débarasser les pattes de porc de leur gras et os. Façonner le porc haché en boulettes et les enrober d'un peu de farine. Faire griller les boulettes dans un poêlon légèrement huilé et les ajouter au bouillon de pattes. Laisser mijoter à feu doux (environ 1 heure). Faire griller la farine dans le poêlon et y ajouter l'eau froide en brassant constamment. Verser dans le bouillon de pattes et boulettes et laisser mijoter 30 minutes. Saupoudrer de persil haché.

Pour d'autres superbes recettes à porc écrivez à:

Promex

710, Place Casavant, Saint-Hyacinthe, Qc. J2S 7S3

ou téléphonez sans frais

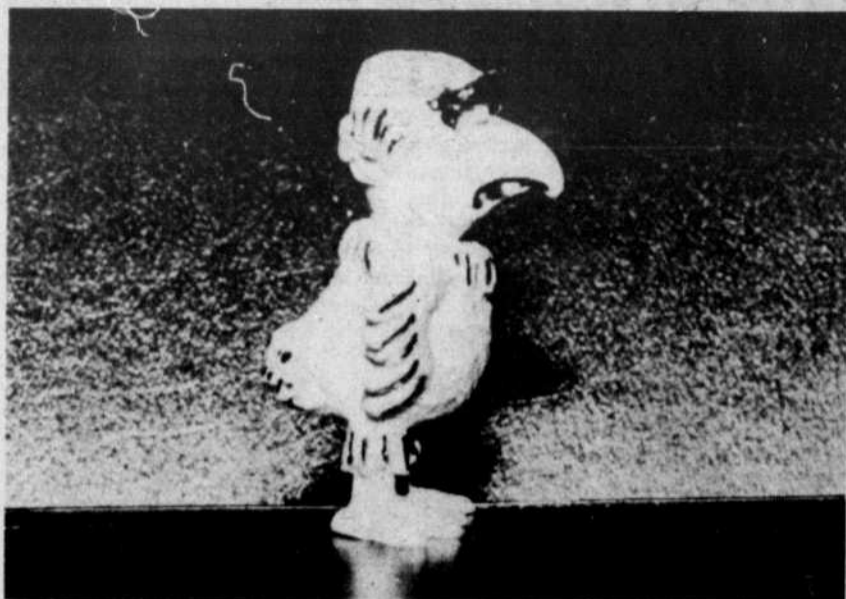
à: 1-800-363-2016

UN NEZ D'AVANCE

celui de **PAUL LARABIE**



LE RAPPORTEUR OFFICIEL



C'est avec plaisir que je vous présente mon "nez-spion" officiel pour la chronique un nez d'avance. Il se nomme "Le Bec" et il travaillera avec "le nez" afin de mieux vous infor-nez. Attention, car "Le Bec" survolera la région en quête de nouvelles intéressantes et amusantes. Une autre initiative de votre hebdomadaire préféré.

LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine: Le 4 décembre, Rick Middleton des Bruins aura 32 ans et Dave Taylor des Kings 30 ans. Le 5 décembre c'est l'anniversaire de Rock Gauthier et Jean Pariseau des Braves du Coin et du quart-arrière Jim Plunkett (38). Le 6 décembre, Larry Bowa aura 40 ans. Le 7 décembre, Albin Dubois de l'Amicale Cauvin fêtera son anniversaire de naissance tout comme Dave Semenko des Oilers (30), Johnny Bench (38) et Rodolphe Leduc des Braves du Coin. Le 8 décembre, l'échevin hullois Georges Carrier vieillira d'un an et aux Braves du Coin ce sera la journée des Blais, puisque René, son épouse Marie et sa sœur Sylvie sont tous nés un 8 décembre. Lundi le 9 décembre, Dick Butkus aura 43 ans, et ce sera l'anniversaire d'Alex Castonguay et Robert Charbonneau des Braves du Coin.

La semaine dernière j'ai critiqué avec raison les **Olympiques de Hull**. Cette semaine, je me dois de féliciter tous les joueurs et les instructeurs après ces deux victoires précieuses acquises devant les Canadiens junior de Verdun. Si les Olympiques veulent travailler, ils seront difficile à vaincre. Une partie se gagne en équipe et nous en avons eu la preuve contre les petits glorieux.

Merci aux membres de l'Association de Chasse et pêche **Val-Tétreault**. Lors du banquet annuel la semaine dernière, j'ai eu la chance d'être le maître de cérémonie. Une soirée agréable qui a été organisé par l'exécutif soit: Jean "le bras" Jeannotte, Jean Guy Villeneuve, Jacques Villeneuve, Aurèle Fréchette et Marcel Parent.

Jacques Thérberge de CKCH a une dette envers **Gilles Villeneuve** du restaurant Chez Ti-Cail. Lors du déjeuner que Jacques m'a préparé à la suite de la victoire de mes Nordiques sur ses Canadiens, il a brisé la spatule de Gilles. De plus, selon Thérèse, le grand Jacques a utilisé une livre de beurre pour faire cuire sept œufs. Notre prochain rendez-vous, le 19 décembre.

Je me joins à tous les amis de **Richard Poulin** afin de lui souhaiter un prompt rétablissement. Le gérant du Village Place Cartier est actuellement en convalescence chez lui à Gatineau. Mon cher Richard, à ton âge, un disque de plus ou de moins...bof.

Jean-Bernard Rainville se porte beaucoup mieux. D'ailleurs, notre "renard

Saviez-vous qu'il ne vous reste que 22 jours pour faire vos achats de Noël. Vous pouvez me faire parvenir mes cadeaux au bureau... Si vous êtes comme moi et que vous n'avez rien acheté, nous allons sûrement nous rencontrer bientôt dans les magasins de la région.

L'homme qui est responsable du massacre du coin droit supérieur de la page, **Jocelyn Renaud** m'a fait parvenir une carte spéciale pour le temps des fêtes. Mon caricaturiste préféré m'a envoyé une carte de **BONNE ANNEE**...

Denis Sigouin de Hull s'entraîne actuellement à Montréal, en vue de son combat contre **Johnny Herbert**, l'aspirant numéro 2 chez les poids mi-moyens au Canada. Denis inactif depuis 10 mois, espère reprendre le boulot plus souvent et il vise un combat contre le champion **Don Poole**. Denis tient à remercier

argenté" fera une promotion (pour la Société Radio-Canada) dans les centres d'achats de la région. De grâce, ne lui demandez pas de danser, "Blue suede shoes".

les dirigeants de la brasserie Molson pour le support qu'ils apportent à sa carrière.

Un merci spécial à **Lucien Grenier** de la Maison des Vins. J'ai pu assister à la dégustation du Beaujolais Nouveau grâce à la complicité de Lucien.

Mon "nez-spion" **Le Bec**, m'informe qu'il y aura définitivement du hockey junior "A" à Gatineau la saison prochaine.

Je suis vraiment heureux et je me sens dans l'esprit des fêtes. Par contre, je dois vous avouer que j'ai déjà traumatisé le Père Noël. Quand j'étais jeune, j'étais tellement laid, que le Père Noël pleurait quand j'embarquais sur ses genoux...

Ma voiture est souvent malade, et je me suis déniché un mécanicien très compétent. Rendez-vous chez **Lamarque Ultramar** à Hull et consultez **Marc Scheire** vous serez très satisfait.

Aldé Duciaume et son équipe des Optimistes de Hull se préparent en vue de leur tournoi de hockey Pee Wee. Cette année, cette compétition annuelle en sera à sa 18^{ième} saison. C'est du 11 au 15 décembre prochain au Centre Guertin. D'ailleurs, les organisateurs sont à la recherche de foyers pour héberger les jeunes. Vous pouvez rejoindre **Richard Gaudreau** au 561-3050. Bonne chance.

La piste de course **Connaught** présentera son premier programme de la saison, vendredi soir à 19:30 heures.

Richard le propriétaire de **Fruit Plus** de Place Lucerne à Aylmer, ne porte plus à terre depuis qu'il a été l'invité de l'émission "Le Point" sur les ondes de Radio-Canada. Lui et **Pierre Nadeau** ont quelques choses en commun: Ils vendent très bien leur salade...

LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine: Le 4 décembre 1909, la première classique de la Coupe Grey. Le Toronto University l'emportait sur le Toronto Parkdale 26 à 4 devant 3,800 personnes. Le 5 décembre 1908, une innovation au football. L'équipe de Pittsburgh de la NFL endosse maintenant des numéros sur le chandail. Le 8 décembre 1940, dans une partie régulière de la NFL, les Bears de Chicago écrasèrent Washington 73 à 0. Le 8 décembre 1977, **Gordie Howe** des Whalers de la Nlle-Angleterre marquait son 1,000^{ième} but en carrière. Le 9 décembre 1978, première partie de basketball professionnel féminin. Les Hustlers de Chicago l'emportèrent 92-87 devant les Does de Milwaukee.

UN BOXEUR ÇA FRAPPE?



Le chevreuil que l'on voit sur la photo a rencontré l'homme de sa vie. Le boxeur **Denis Sigouin** à droite pose fièrement en compagnie de son frère **Michel** au centre et de **Jean Laflamme** à gauche. Toutefois, selon certaines rumeurs, c'est bel et bien **Jean Laflamme** de la boutique Solo qui aurait abattu l'animal. Bravo, un chevreuil de 268 livres.



HIPPODROME CONNAUGHT

vous invite à la journée d'ouverture pour la saison 1985-86

Heures de départ:

VENDREDI: 7:30 hres p.m.

SAMEDI-DIMANCHE: 1:30 hres p.m.



PROGRAMME ET ENTRÉE GRATUITS

VENDREDI 6 DÉCEMBRE À 7:30 P.M.

Pour réservation de tables communiquez au **819-771-6111**

\$350. pour la saison



CONNAUGHT INC. C.P. 37, AYLMEYR, QUEBEC



Par Richard Bertrand

Pas de taille pour les Olympiques

Le Canadien Junior de Verdun a subi la semaine dernière, deux défaites aux mains des Olympiques de Hull, la première au pointage de 5 à 3 à Verdun, et la seconde 7 à 3 aux Centres Guertin, devant plus de 4,000 spectateurs.

Ce qui est également encourageant, c'est que le gardien de buts Robert Desjardins acquis au début de la saison, connaît ses meilleurs moments. Il n'a accordé que 6 buts à Verdun en deux matchs, en plus de blanchir Laval.

Par contre, il faudrait signaler la bonne performance de la brigade défensive des Olympiques qui n'a alloué que peu de lancers à ses adversaires. Les Russell, Honnegger, Richer, Hayward, Chénier et le nouveau venu Pépin connaissent de bons matchs. Mais le point dominant de ces victoires importan-

tes contre Verdun demeure à mon avis, la robustesse des Olympiques.

Ce qui était l'atout majeur en début de saison, avait été mis de côté pour plusieurs rencontres, et au hockey Junior, si tu fais sentir ta présence le long des bandes, dans les coins et devant le filet, tu gagnes des rencontres à domicile comme sur la route.

Les Olympiques ont le physique pour être durs et ils doivent s'en servir.

À souligner également lors de la victoire de 7 à 3 mardi dernier, l'excellent travail du centre de 18 ans, Éric Legros, de même que l'ailier de 17 ans, Benoît Brunet. Ce dernier est un de mes préférés et s'il continue à travailler comme il le fait, il sera sûrement récompensé l'été prochain.

De leur côté, les Frontaliers de l'Outaouais ont connu un bon

week-end la semaine dernière. Défaite de 8 à 4 à St-Eustache, mais il faut souligner qu'en raison de la tempête de neige, l'autobus est arrivé à St-Eustache une demi-heure avant le match et on a refusé une période de réchauffement aux Frontaliers. Le lendemain, les portecouleurs de l'Outaouais ont disposé des Riverains du Richelieu 5 à 3.

Solide performance encore une fois du gardien de buts Roch Pinard qui s'avère le leader de l'équipe avec les arrêts-clés.

À souligner également le bon travail du défenseur Pierre Demers qui a finalement fait sentir sa présence à la ligne bleue. Il a également bien soutenu son offensive marquant même un but de toute beauté. C'est donc dire que lorsqu'il y a de l'effort et de la concentration, le succès est

inévitable.

J'ai également assisté à un bon match de hockey la semaine dernière au Stade Pierre Lafontaine. Résultat final, 7 à 7 entre les formations "AA" de Hull et Gatineau. Plusieurs personnes semblaient blâmer les deux gardiens de buts, soit Bryan Lauzon à Gatineau, et Stéphane Picard de Hull. De mon côté, je leur donne une très bonne marge d'excuses, car il y avait à cette rencontre un arbitre qui a tout simplement décidé de changer le match de bord à une occasion, deux occasions... non à quatre occasions.

Après cela, on demande aux entraîneurs et aux joueurs de se discipliner et d'appliquer des systèmes de jeux. Si cela continue, on devra écrire un livre sur l'art de jouer à 3 contre 3.

Chez le Bantam "AA" de Gatineau, on

se croirait dans un roman-savon à fortes sensations. La semaine dernière, dans La Revue, Jean-Pierre Viau expliquait pourquoi il démissionnait de son poste d'entraîneur-chef, et le lendemain, il était derrière le banc des joueurs.

De plus, le jeune

Steve Purdy, qui a joué quelques matchs avec le Midget "AA", a été forcé de retourner à son équipe Bantam. Et pour faciliter son retour à l'ancienne équipe, le comité Élite lui a imposé une suspension de trois joutes ou deux semaines de toute activité avec l'équipe.

Même Brian O'Neil, de la Ligue Nationale n'est pas si sévère envers les joueurs professionnels, qui parfois, agissent sauvagement sur la patinoire.

Doit-on conclure que M. O'Neil devrait venir faire un stage chez nous dans l'Outaouais?

Bonne semaine!



VOYAGES TOURING



est heureux de vous annoncer l'ouverture de son bureau à la Place Fleurs de Lys
456 boul. St-Joseph, Hull J8Y 3Y7



RAYMONDE BOUCHER
CONSEILLÈRE VOYAGE



CHRISTINE GOURGUE
GÉRANTE



LUCIE TREMBLAY
CONSEILLÈRE TOURING

- Agence de voyages
- Photos passeport
- Chèques de voyages American Express
- Cartes touristiques, documentation "Triptiks"

Heures d'ouverture: 9:00 am à 5:00 pm du lundi au vendredi

TÉL.: 778-2321

VOTRE CLUB AUTOMOBILE AU QUÉBEC



Dans une société où le coût de la vie ne cesse d'augmenter, il n'est pas toujours facile de bien gérer le budget familial.

Chez PETROLE M. MIRON INC., nous en sommes conscients et nous respectons votre pouvoir d'achat tout en vous offrant une huile à fournaise de première qualité, un service rapide et courtois.

L'économie PETROLE M. MIRON INC.:

C'est prouver qu'il est encore possible au Québec de se chauffer au meilleur coût possible.

LES PREUVES:

- En affaires depuis déjà 70 ans
- Nos techniciens diplômés et expérimentés sont à votre disposition 24 heures par jour
- Plan budgétaire "sans intérêt"
- Contrat d'entretien avantageux

ATTENTION - ATTENTION

- Nouvelle fournaise économique à haute efficacité - 88%
- Possibilité de location d'appareil de chauffage-brûleur, fournaise, pour économiser 25% sur vos frais de chauffage

VOUS DESIREZ REDUIRE VOTRE COUT D'HUILE A CHAUFFAGE?
En nous téléphonant, vous découvrirez vous-même ce que signifie pour Pétrole M. Miron Inc., l'ECONOMIE
663-2444 Pour appel interurbain **1-800-567-9622** (sans frais)
414, rue Notre-Dame Gatineau, Qué. J8T 1L8



THERAPIE

- connaissance de soi
- orientation sexuelle
- dépression
- stress
- etc.

RAYMOND LEVESQUE, thérapeute
diplômé de la "Gestalt Institute of New-England"
Honoraire: 30\$/heure Tél.: 777-0978

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie • carquette

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull

770-4114

SECRÉTARIAT/ BUREAUTIQUE

Débutant
Janvier 1986

- Techniques de secrétariat
- Concepts de la bureautique
- Traitement de textes MICOM - AES - WANG
- Machines à écrire électroniques CANON
- AIDE FINANCIÈRE DISPONIBLE
- SERVICE DE PLACEMENT NATIONAL
- Cours français, anglais ou bilingues

Pour bâtir un avenir assuré!

EGBC Le Collège Carrière

702 - 331 rue Cooper, Ottawa
230-9341

OTTAWA - TORONTO - CALGARY - EDMONTON

LE CURLING AU CLUB TECUMSEH DE GATINEAU

De plus en plus populaire

Gatineau) Grâce aux efforts soutenus de ses dirigeants, le curling a repris ses lettres de noblesse au club Têcumseh de Gatineau.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Cette année, le nombre de membres-actifs dépasse les 200.

"Il s'agit d'une forte augmentation, comparativement aux années antécédentes. Le taux d'utilisation de nos glaces est d'environ 75 pour cent", a précisé le président du Têcumseh, Richard Côté.

"Fait intéressant, d'ajouter Richard Côté, la grande majorité des joueurs de curling de Gatineau jouent maintenant au Têcumseh; ce qui n'était pas le cas il y a plusieurs années. Jadis, ces personnes se tournaient plutôt vers les clubs de Buckingham et Ottawa pour

pratiquer leur sport favori. C'est là un des signes encourageants pour notre club".

A ces 200 membres, il faut ajouter environ 300 autres adeptes du curling qui profitent à chaque semaine, des installations mises à leur disposition par le Têcumseh.

"Ces personnes font parti d'équipes telles l'Association récréative de Gatineau, la Ronde, l'Imprimerie nationale, la CIP et la Banque nationale", de dire Richard Côté.

Constatant que l'avenir du curling au Têcumseh était florissant, les dirigeants du

club ont décidé de délier les cordons de la bourse en investissant une somme de plus de 40 000 \$ pour l'installation d'un nouveau système de réfrigération.

"Ce système va garantir le curling au Têcumseh pour les 30 prochaines années. C'est un système des plus sophistiqués qui nous permet d'assurer le maximum de qualité à notre surface glacée. Avec cette installation, on va pouvoir recruter davantage de membres", a fait remarquer Richard Côté.

L'acharnement des dirigeants du curling au Têcumseh a véritablement débloqué cette année avec l'attribution du championnat provincial féminin.

Ainsi, du 28 janvier au 2 février prochains, le club de l'avenue du Golf accueillera les meilleures adeptes du curling de la scène québécoise.

"Les amateurs de curling en auront plein la vue. Ils pourront voir à l'oeuvre des expertes en curling", a dit la présidente du Comité organisateur de la classique provinciale, Rachel Bélanger.

A la tête d'un comité regroupant une vingtaine de personnes, Rachel Bélanger avoue qu'elle a beaucoup de

pain sur la planche mais que le jeu en vaut la chandelle.

"On va place le curling et surtout le Têcumseh sur la carte".

Sur le plan compétition, le Têcum-

seh regorge de talents, surtout chez les juniors.

Qu'il suffise de rappeler qu'il y a quelques années, une équipe du Têcumseh avait représenté le Québec au championnat cana-

dien. Dans notre prochain reportage, on traitera des équipes du Têcumseh qui ont des chances de s'illustrer tant sur la scène provinciale que nationale au cours de la saison.



Ils se retrouvent au club Têcumseh trois fois par semaine. Il s'agit des "Brailards", un groupe fort sympathique. On aura reconnu sur la première rangée: Gerry Gingras, Gatién Lagacé, Arthur Montsion, Robert Dagenais, Ernest Proulx, Armand Bourdage et Georges Lévesque. Deuxième rangée: René Grégoire, Jacques DesRivières, Bob Crampton, Jean-Marie Charbonneau, Robert Fortin, Fernand Gagnon, René Groulx, Roger Couture, Paul Cossette et Jean-Paul Lemieux.

LE SPÉCIALISTE DES BALLONS

- Ballons publicitaires
- Bouquets de ballons
- Ballons du temps des Fêtes et accessoires pour la décoration de votre party

SERVICE DE CLOWNS

La Ballonnerie

62 Frontenac, Hull
778-1039

CENTRE D'ACCUEIL POUR PERSONNES AGEES
75 lits

requiert les services de personnel pour les postes suivants:

- Un (1) poste à temps partiel régulier - Infirmier(ère) chef d'équipe

A raison de deux (2) jours/semaine, quart de nuit, une fin de semaine sur deux.

- Personnel pour combler la liste de rappel
 - Infirmiers(ères) chef d'équipe
 - Infirmiers(ères) auxiliaires
 - Préposés(ées) aux bénéficiaires

Qualifications et exigences:

- Selon les politiques du Réseau des affaires sociales du Québec

Salaires:

- Selon la politique du Réseau des Affaires sociales du Québec

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment rempli au service du personnel avant le 10 décembre 1985.

CENTRE D'ACCUEIL RENAISSANCE
Service du personnel
445, boul. Wilfrid-Lavigne
Aylmer, Québec
J9H 6H9

VENTE D'ENTREPOT

10 JOURS SEULEMENT! DU 4 AU 14 DÉCEMBRE

Élegante dinette en mélamine - structure tubulaire, 4 chaises incluses

\$179 seulement

Espace de rangement, châtaignier et mélamine, 12 modules démontables différents.

\$398 seulement

Armoire pratique châtaignier et mélamine

\$199 seulement

Table de travail, comprend chaise, table et commode

\$199 seulement

TABLE DE JARDIN (bois-métal)
4 chaises incluses
\$199 seulement

TABLE BISTRO EN MARBRE
PIED EN FONTE **\$199**

SOFA-LIT AJUSTABLE 3 positions (chaise longue-lit-sofa) à partir de **\$199**

DOUILLETES 40% d'escompte

VENEZ VOIR NOS AUTRES RABAIS

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ÉPARGNEZ

RABAIS IMPORTANTS SUR PROTOTYPES, MODÈLES DISCONTINUÉS, PRODUITS LÉGÈREMENT ENDOMMAGÉS, ÉQUIPEMENT ET OUTILLAGE. PRIX RÉDUIT SUR ÉCHANTILLONS DU PLANCHER ET DÉMONSTRATEUR 10% À 50%

HULL
569 Boul. St-Joseph
777-5151

MAUVE®

Marque déposée de l'Atelier du Futon inc.

82 Front, Hull
778-1736

OTTAWA
282 Dalhousie
230-9394

LE CLUB D'HIVER DE HULL

Quinze ans après cette belle aventure on en parle encore de façon élogieuse

Collaboration
spéciale

Jean Belleau



par JEAN
BELLEAU

"Ça va faire bientôt 15 ans que le Club d'Hiver de Hull a dû fermer ses portes, et on en parle toujours dans le milieu du curling", nous confie Paul Laflamme, un des fondateurs du club et un des dynamos de ce sport dans notre région. On se souvient que le club était situé sur la rue Cousineau, là où se trouve aujourd'hui l'emplacement des ateliers Dominique. Le club n'était peut-

être pas situé dans un endroit idéal à cause de son environnement et de son accès difficile pour ceux qui ne connaissent pas très bien ce secteur de la ville, mais avec son vaste terrain de stationnement, ses quatre glaces, son vestiaire et toutes les possibilités qui existaient, en cas de projets d'expansion, on peut dire que les bâtisseurs avaient choisi quand même un très bon emplacement.

Et avant de passer à un court historique de ce club qui aura

survécu quand même dix ans dans un milieu où le curling était à peu près aussi connu que le bowling, disons tout de suite qu'il n'a pas mis de temps à se faire connaître à cause de la chaleur de son hospitalité, de la facilité avec laquelle les dames y avaient trouvé leur place, alors qu'ailleurs, le curling demeurait un bastion de la ségrégation. Partout dans la région, et plus tard même à travers le Canada, le Club d'Hiver de Hull était synonyme de gaieté et de plaisir sain, tout en demeurant un exemple de détermination, et d'un esprit communautaire qui n'a malheureusement pas trouvé dans notre milieu, l'écho que ses organisateurs prévoyaient.

Jos Laflamme
La "locomotive" de

toute cette belle aventure aura été le sportif et homme d'affaires bien connu Jos Laflamme. Il faudra bien un de ces jours, retracer la carrière de cet homme qui aura consacré son temps et son argent durement gagné, à faire progresser les sports chez nous, spécialement le tennis et le curling.

Mais revenons en arrière pour rappeler que c'est René Villeneuve, alors agent de Seagram's dans notre région, qui a incité un groupe de Hullois à se lancer dans le curling. Il y eut d'abord une invitation pour jouer au "Granite" de Montebello, un club bâti sans l'aide de la grosse entreprise. Puis d'autres invitations suivirent, tant et si bien qu'un groupe formé de Pierre Taché, Georges Laflèche, Gaston Lafrenière, Paul Laflamme, John Laurin, leurs épouses et quelques autres, décidèrent de louer du temps de glace dans des clubs d'Ottawa.

Après quelques années de ce manège, Jos Laflamme se décida à aider à la formation d'un club à Hull. Par son entreprise, on obtint les ateliers Harper, spécialisés dans la fabrication de meubles, et on se lança à la conquête de membres actifs. Pour devenir membre du club, qu'on avait équipé de façon très moderne, comme ie

l'ai déjà mentionné, il fallait déboursier 300,00\$ pour une part, et payer sa cotisation annuelle d'environ 50,00\$. Et il faut dire que le recrutement marcha très bien dès la première année. On n'atteignit pas le nombre de 300 membres requis pour assurer le bon fonctionnement du projet, mais on recruta 280 membres, ce qui était très bon dans un milieu où ce sport n'avait aucune tradition.

Mais si ce bilan avait de quoi réjouir les fon-

dateurs, ils découvrirent vite que ces nouvelles recrues apportaient, sans le vouloir, le germe qui contribuerait plus tard à la fermeture du club. En effet, environ un tiers des membres recrutés ne songeaient même pas au curling et s'y intéressaient à peine. Pour eux, le club de curling comblait un grand besoin à Hull: celui d'un club social ouvert à tous, bien structuré et offrant une atmosphère qu'on ne retrouvait pas auprès des autres clubs.

Malheureusement, ce n'était pas ainsi qu'on parviendrait à rencontrer les obligations financières du club qui se fit servir un dur coup quand le "skidoo" envahit soudainement notre région et quand la ville, inconsciente des retombées qu'une telle entreprise pouvait rapporter, refusa de considérer le club comme une opération à but non lucratif.

La semaine prochaine: Un regain de vie.

DANIEL TRAHAN PREMIER
COMPTEUR

LIGUE
INTERMEDIAIRE DE
BASKETBALL DE
L'OUTAOUAIS

Deux autres parties étaient à l'affiche jeudi dernier au Cégep de l'Outaouais. Les Raftmen sont demeurés invaincus en triomphant de la Sporthèque 88 à 54. Louis Tardif a réussi 34 points pour les vainqueurs. Le meilleur des perdants a été Daniel Bernard

avec une performance de 30 points. Dans l'autre partie, le Hull-Volant a défait le Cégep II, 85-40. Dave Pernet y est allé d'une performance de 20 points. Le meilleur du Cégep II a été Claude Fournier avec 15 points. Au niveau des compteurs, Daniel Tra-

han des Raftmen est en tête avec 117 points, une avance de 21 points sur Dave Pernet du Hull-Volant. Jeudi soir au Cégep, La Sporthèque affrontera le Cégep II et dans l'autre joute, le Buckingham disputera la victoire au Hull-Volant.



Voici les pionniers qui ont tenté d'implanter le curling à Hull. Première rangée, de gauche à droite, Donat Vien, l'âme dirigeante du club, Jos Laflamme, Arthur Gaudreault et Gaston Ouellette. Sur la deuxième rangée, Armand Proulx, Stuart Slater, Cartier Mignault, Aldège Cayer, Horace Caza, Paul Laflamme, John Laurin et Georges Laflèche.

SPECIAL D'ENTRETIEN
MAZDA

Du service personnalisé pour votre voiture Mazda. Un personnel très qualifié est à votre disposition ainsi que des prix plus que raisonnables.

MISE AU POINT D'AUTOMNE
SUR TOUS LES MODÈLES
MAZDA

\$32.00
pièces non incluses

- Comprend la vérification ou le remplacement de:
- bougies
 - fils de bougies
 - courroies
 - allumage
 - filtre à air
 - réglage complet
 - antigel
 - batterie
 - filtre à essence
 - réglage du moteur

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE
COMPLÈT DES FREINS

\$16.00
pièces non incluses

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE

HEURES:

Lundi, mardi, jeudi: 8h00 am à 5h00 pm; mercredi: 8h00 am à 10h00 pm; vendredi: 8h00 am à midi. Appelez-nous et prenez un rendez-vous!

Argus Mazda
Hull

961 boul. St-Joseph, Hull

776-6700

- 1/3 AVEC
SELECTEL

Un nouveau service offert par
Bell Canada aux abonnés de la
circonscription téléphonique
de Buckingham.

Souscrivez un abonnement mensuel et économisez 1/3 du coût de vos appels interurbains, faits à destination de Hull/Ottawa, sans l'assistance du téléphoniste. Ce rabais s'ajoutera aux réductions habituelles de l'interurbain, le soir et les fins de semaine.

Abonnez-vous dès maintenant à SELECTEL et épargnez les frais d'administration. Cette offre est valable jusqu'au 31 janvier 1986. Si SELECTEL vous intéresse, adressez-vous au bureau d'affaires de Bell Canada - le numéro apparaît sur votre compte.

Commandez dès maintenant!

L'efficacité
passe par Bell

Bell

Membre du
réseau national
Telecom Canada

Le junior "A" de retour à Gatineau?

Gatineau) L'avenir du hockey junior "A" à Gatineau repose entre les mains des membres du Conseil municipal.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

"J'en suis venu à une entente avec l'ancien propriétaire de l'équipe, Gérald Lavoie. Elle est toutefois conditionnelle à l'appui que je demande des membres du Conseil municipal de Gatineau", a précisé le nouveau propriétaire de l'équipe, Gilles Pariseau, de Gauthier amusement.

Entre autres, Gilles Pariseau demande à la ville de Gatineau de participer aux frais qu'occasionne la loca-

tion d'heures de glace, tant pour les pratiques que pour les matches à domicile.

"Je demande à la ville de nous louer 232 heures de glace dont 112 pour nos 28 matches locaux, 90 pour les pratiques et 30 pour le camp d'entraînement, au même tarif que Hockey-Gatineau, soit 35 \$ l'heure. A mon avis, c'est là une grosse différence entre une réussite et un échec", a fait remarquer Gilles Pariseau.

Il souhaite aussi que la ville de Gatineau voit au réaménagement d'un local pour l'équipe junior et ce, après le tournoi pee-wee et d'utiliser le nom des Ambassadeurs Junior A de Gatineau ainsi que les couleurs des équipes du hockey mineur.

"Notre organisation est formée de jeunes bénévoles et de dirigeants agressifs qui ne ménageront pas les efforts pour assurer un succès à notre équipe de hockey", a ajouté Gilles Pariseau.

Avant d'entreprendre les démarches finales, Gilles Pariseau a obtenu la certitude des

dirigeants de la Ligue junior centrale que Gatineau figurait toujours dans les plans du circuit ontarien.

"Avec notre équipe, la Ligue centrale pourrait neuf formations l'an prochain. On étudie présentement la possibilité d'octroyer une franchise à un groupe de Massena".

Est-ce qu'il y aura du hockey junior en septembre 86 à Gatineau?

"S'il n'en tient qu'à nous, oui. La balle est maintenant dans le camp des dirigeants municipaux", a répondu Gilles Pariseau.

SPÉCIAL DE NOËL

VISON FEMELLE RANCH
à partir de
\$3295

VISON CANADIEN
à partir de
\$2495

CHAT SAUVAGE
à partir de
\$1945

CASTOR LONG
à partir de
\$1995

RAT MUSQUÉ
à partir de
\$1495

JACQUETTES DE FOURRURE
à partir de
\$395

POUR HOMMES:
Manteaux castor, chat sauvage, loutre, vison noir, chapeaux de fourrure



Séguin
FOURRURES LTÉE
367 boul. St-Joseph, Hull
777-4233

CADEAUX IDÉALS POUR NOËL

Boa, chapeaux, mitaines de fourrure, cache-oreilles de fourrure...

Et autres à **PRIX RÉDUITS**

SURPLUS D'INVENTAIRE

VENTE 1/2 PRIX
JUSQU'À SAMEDI 5 P.M.

PLUS DE **40 FENÊTRES**
BATTANTS - BAIE - "BOW" - SERRES-FIXES
7 PORTES PATIO
ALUMINIUM - BOIS - VINYLE

LES FENÊTRES DE L'OUTAOUAIS
160 EDMONTON
PARC INDUSTRIEL, HULL

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE
CONSULTEZ J.M. MAHEU

Champlain décoration vous souhaite une bonne semaine

CHAMPLAIN DÉCORATION

4 Champlain (coin de l'Église St-François de Sales) 568-6331
227 Montcalm, Hull (autres fois Parma Shine) 776-4700
379 McArthur, Vanier 749-2494



568-6331
Service à domicile gratuit

NOUS CONTINUONS NOTRE SUPER VENTE
2 POUR 1
NOUS GARANTISSONS LA LIVRAISON AVANT NOËL POUR LES 3 MAGASINS

25%
\$100

PROFITEZ DE NOTRE SUPER VENTE SUR NOS STORES EN TISSU de réduction sur le premier store en tissu en magasin ET POUR

vous obtenez un autre store en tissu de la même grandeur ou moindre

AUSSI
Spéciaux sur tentures et rideaux en dentelle

30% de réduction

SUPER SPECIAL STORE VERTICAL

PVC
Choix de 4 couleurs pour porte-patio 75x84
\$67⁹⁵
Garantie 3 ans

LIGNE COMPLETE de TENTURES, RIDEAUX COUVRE-LITS SERVICE A DOMICILE
568-6331

SPECIAL SUR P.V.C. Pour porte-patio Qualité inférieure
\$47⁹⁵
Aucune garantie Choix de 7 couleurs

le RENDEZ-VOUS des QUILLEURS

par: Jacques (Ti-père) Dompierre



Circuit Miller
Eh! oui, c'est dimanche le 24 novembre, qu'avait lieu à la salle de quilles Paris, l'ouverture officielle de ce circuit en la présence de M. John Kehoe, député comté Châteauguay, le câble Laurentien, Canal 3, M. Marc-André Potvin, président de l'Association des 5 Quilles du Québec, M. Richard Lamarche, représentant de la brasserie O'Keefe, et M. Don Brennan, maître de cérémonie. On remercie de tout coeur ces personnes de s'être déplacées pour ce circuit, et on remercie M. Richard Lamarche, représentant de la brasserie O'Keefe, pour la présentation des trois sacs Miller, offerts à "Ti-Père", président du Circuit Miller, au vice-président, Jacques Guindon, et au direc-

teur Jean-Claude Lafontaine.

Avis de recherche
La ligue de quilles Wright qui joue les lundis soir à 9h00 à la salle de quilles Paris, fête sa 25ième année de fondation le 3 mai 1986, et est à la recherche de tous les anciens membres qui ont joué dans cette ligue de bien vouloir contacter dans les plus brefs délais, M. Don Brennan au 561-3350 ou à la salle Paris au 568-7045.

Félicitations
Aux gagnants du 2ième tournoi du Circuit de quilles Miller de l'Outaouais, classe 210 et moins: 1er: Dany St-Amand, 2e: Chantale Lafontaine, 3e: André Bigelow, 4e: Royal Fabien, 5e: Jacques Guindon. Haut simple: Danielle Parent. Classe 211 à 230: 1er: Luc Duguay, 2e: Elisabeth

Côté, 3e: Louis Côté, en 4e position: deux joueurs ont fini égal: Bernie Hockey et Robert Vachon. Haut simple: Géraldine Lafontaine. Félicitations à tous ces gagnants et à tous les membres, de leur participation. Aussi félicitations à Jean-Paul Lafontaine qui s'est mérité \$43.00 lors du tirage Miller.

Salle de quilles THURSO
Tournoi "Abat 13", meilleur carreau par équipe de deux, soit deux femmes, deux hommes, ou une femme et un homme, le 14 décembre à 10h30 a.m. et à 2h00 p.m. Pour réservation, appelez Maurice Gingras au 985-3256.

Prompt rétablissement
Je voudrais souhaiter un prompt rétablissement à Luc Prud'homme de la brasserie

O'Keefe.
Réponse à la question de la semaine

Les gagnants de la médaille d'argent à Terre-Neuve au mois de mai l'année passée, étaient Gisèle Aubry, Diane Labelle, Danielle Parent, Étienne Côté, Gaston Régaudie, Henri Charbonneau, Jacques Dompierre, et l'instructeur Pierre Gingras. Félicitations à Pierre Dumont de Hull, gagnant de six parties, don de la salle de quilles Thurso.

"Bowling libre"
Salle de quilles Anik de Hull:
Dimanche: 21h15 à 24h00
Lundi: 21h15 à 24h00
Mardi: 18h30 à 21h15
Jeudi: 21h15 à 24h00
Vendredi: 24h00 à 3h00
Samedi: 18h30 à 21h15, et 21h15 à 3h00
Bienvenue à tous!

DENIS SIGOUIN REMONTE SUR LE RING



Le mi-moyen hullois, Denis Sigouin remontera sur le ring, le 8 décembre prochain à l'Aréna Maurice Richard à Montréal. Sigouin qui a un dossier de 11 victoires et 5 défaites sera opposé à Johnny Herbert qui lui a 17 gains en 26 combats.

les équipements
BRABANT ET FILS

Les Équipements Brabant et fils

les équipements
BRABANT ET FILS



Systeme Hitachi avec contrôle unifié pour TV et VCR

- 20" (48cm) Télécouleur genre écran de contrôle
- Lampe-écran teintée
- Prises d'entrée audio et vidéo
- Affichage à l'écran du canal et du volume
- Télécommande double-utilité à 28 fonctions pour téléviseur et magnéscope (RM-28) MT-2561
- Magnéscope VT63 VHS

ENSEMBLE
MT-2561
TELE & VIDEO
MODELE CTS61
CONTROLE
RM28

\$1,349⁹⁵

Le magnéscope "Élegant" VT63 (VHS)

- Tableau unique en forme de L
- Syntonisateur électronique à 80 canaux pré-réglés
- Câblodélecteur à 107 canaux
- Télécommande sans fil détachable à 13 fonctions
- Garantie de 24 mois sur les pièces



\$579⁹⁵



La caméra qui est aussi un magnéscope CAMCORDER VM 2000, 5 CASSETTES (5 CASSETTES T-120 GRATUITES)

- Caméra et enregistreuse vidéo intégrée
- Utilise des cassettes VHS standard
- Consommation électrique: 9.5 watts/12 volts
- 3 types d'alimentation (AC/DC/12 volts)
- Poids (avec batterie): 6.2 lbs. (2.8 kg.)
- Dimension: 126x180x354 mm

\$1,999⁰⁰

776 Boul. Maloney Est, Gatineau 663-2526

SOUPER MENSUEL

LES OLYMPIQUES DE HULL

Bonne nouvelle pour les partisans des Olympiques de Hull, puisque la direction de l'équipe a décidé de reprendre la formule des soupers mensuels. La première rencontre aura lieu lundi le 9 décembre prochain à 18 heures au bar-restaurant-brasserie

l'Urg-Gens, situé au 455 boulevard de l'hôpital à Gatineau. Lors de ces soupers, les joueurs et les instructeurs seront présentés à la foule et les partisans pourront s'adresser à leur joueur préféré. Naturellement, il y aura des prix de présences. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer et une occasion de rencontrer les joueurs personnellement. Jean-Pierre Cyr et Rémi Lalonde se feront un plaisir de vous accueillir.

INSCRIPTIONS: DERNIERE CHANCE

**CLUB DE SKI LA
POUDRERIE**

C'est votre dernière chance pour vous inscrire aux cours de ski alpin offerts par le Club La Poudrerie. Ces cours auront lieu les mardis soirs après Noël. Pour \$60.00 seulement, le Club vous offre 5 cours d'une heure trente chacun. Le mardi soir, du 7

janvier au 4 février vous aurez la chance de skier en bonne compagnie. Votre carte de membre vous permet également de faire du ski à bon prix. Certains jours, la station de ski Edelweiss Valley accorde 50 pourcent de réduction sur le prix du billet des remontées mécaniques. Cherchez

le dépliant du Club de ski La Poudrerie dans les boutiques de sport de la région ou communiquez avec les membres de la direction pour connaître les nombreux avantages offerts. Vous pouvez rejoindre M. Laurent Leblanc au 643-1561 ou Serge Thériault au 561-4177.

776-2121

POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées



FAITES LE SAUT
Pour votre beauté et votre santé
Venez!

C'est formidable

VENEZ VOUS FAIRE BRONZER AVANT DE PARTIR POUR L'É. SUD

TOUT EST À VOTRE PORTÉE!

Maintenant bronzage avec cabine Turbo

- Danse Aerobique
- Nautilus
- Conditionnement physique
- Piste de jogging
- Body building
- Poids et halteres
- Bain tourbillon
- Bronzage
- Sauna
- Body wrap
- Programme d'amaigrissement
- Programme de soin de pieds
- Douche et vestiaire

UNE EQUIPE DE PROFESSIONNELS S'OCCUPE DE VOUS

Demandez-nos
Certificats-Cadeaux

Danse Aerobique ou Cond. Physique \$128.12 mois

Valide jusqu'au 15 décembre 1985

NOUVEAU

June Wilkinson

460 boul Gréber GATINEAU 568 9411
920 boul St Joseph HULL 771 3359

VISA MasterCard

CHOIX • QUALITE
dès maintenant

Cadeaux

Jouets

LEXIDATA
Ecole maternelle
Balayage visuel-Analyse perceptive
Vocabulaire-Raisonnement logique
LS 2000 3 à 6 ans

Plan mise de côté

AT du Monde
568-4944

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100, boulevard Maloney Gatineau

VISA MasterCard

Luxorama
Portes Fenêtres-Armoires de cuisine

Vous offre un cadeau pour le
Temps des Fêtes

INSTALLATION GRATUITE
sur toutes les armoires installées pendant le mois de janvier 1986
(Commandées pendant le mois de décembre 85 seulement)

Nous vous offrons également un plan de financement, 30% de dépôt. Commandez en décembre 85 et la balance de paiement (3 mois)

Estimation gratuite

865 boul. Maloney, Est Gatineau **663-2859**

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

en plus:

d'une vaste sélection de

Bière et Vin

Héritage

361, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU



HEURES D'OUVERTURE

Lundi fermé
 Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
 Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.
 Samedi de 9 h à 17 h.

NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION LES PUR-SANG DE L'OUTAOUAIS

A l'occasion de leur assemblée annuelle tenue au Chalet Fontaine de Hull le 22 novembre dernier, un nouveau bureau de direction du Club de coureurs et coureuses Les Pur-Sang de l'Outaouais a été formé. Les destinés du groupe seront, en 1986, entre les mains de Michel Ducharme au poste de Président. Marcel Bélanger occupera les

fonctions de vice-président. Le secrétaire sera Richard Poirier, Hélène Cholette Lacasse a été élue au poste de trésorière et Denis Parent, Claire Morin et Jean Claude Guay seront les conseillers. Toute personne intéressée à se joindre au Club ou tout simplement en connaître davantage peut composer le 663-3691.



776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées

LES CAMELOTS DE LA SEMAINE


en collaboration avec les restaurants McDonald de Hull-Aylmer-Gatineau, les Hebdos de l'Outaouais, Le Régional et La Revue de Gatineau et Distribution Simard.

GAT.: Luc Bissonnette
Christian Ladouceur
Robert Labelle
Sylvain Labelle
Hugo Robillard

PTE-GAT.: Chantal Bérubé
Chantal Renaud
Daniel Gagnon
Alain St-Jacques
Richard Délima

HULL: Sylvain Queen
Patrick Queen
Francis Pagette
Céline St-Laurent
Phillipe Turgeon

AYLMER: Ruban Mello
Yanick Vertefeuille
Stéphanie Desjardins
Guillaume Houet
Andy Grenier



Les Hebdos de l'Outaouais, les restaurants McDonald de l'Outaouais, et Distribution Simard reconnaissent la qualité du travail et les efforts faits par ces camelots. Ceux-ci se méritent un repas chez les restaurants McDonald de l'Outaouais. Félicitations!

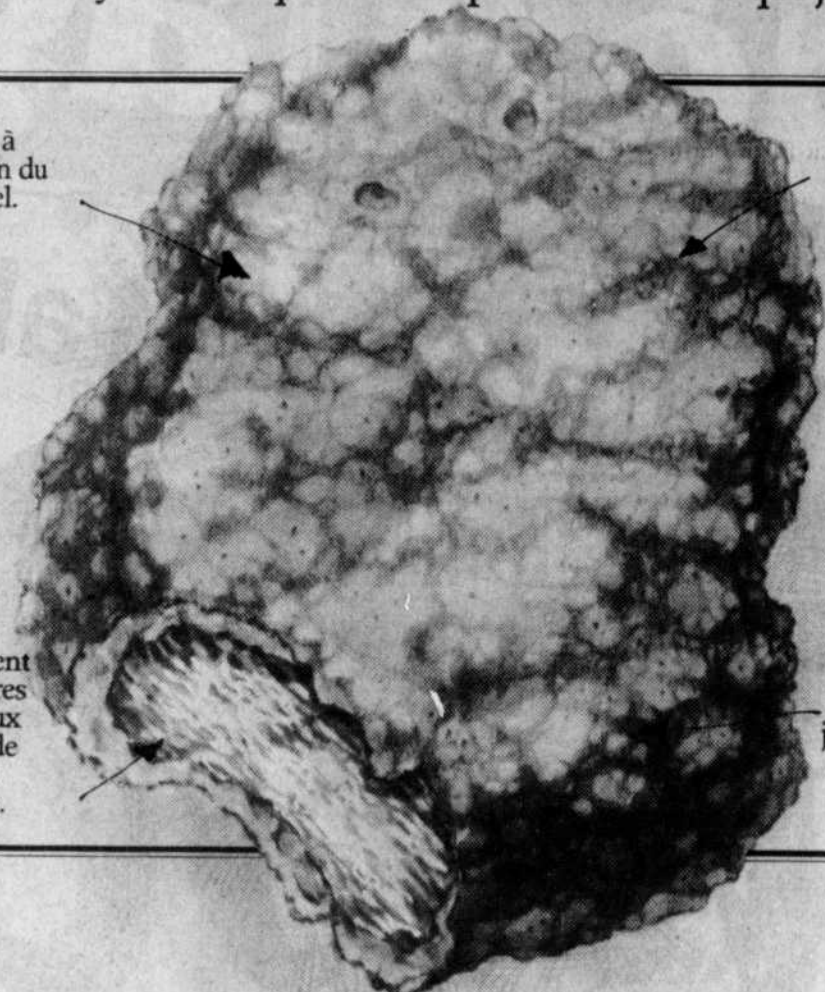
Poulet Frit Kentucky

Pour les experts d'Hull-Ottawa, voici la croquette améliorée!

Les croquettes Kentucky, faites de bons morceaux de poulet à la façon du Colonel, sont plus savoureuses que jamais! Nous les avons améliorées pour qu'elles soient à votre goût! Goûtez-y! Nos croquettes sont plus savoureuses que jamais.

Épicée à la façon du Colonel.

Savoureuse avec ou sans sauce.



Seulement de tendres morceaux de viande blanche et brune.

Dorée juste à point.



Moutarde au miel Kentucky



Miel Kentucky



Sauce aigre-douce Kentucky



Sauce barbecue Kentucky

6 croquettes

Seulement **150 \$**
Ord. 2,10 \$



Ce bon-rabais est accepté à toutes les Villa du Poulet. Non valide si utilisé conjointement avec tout autre rabais, promotion ou offre. Offre se terminant le 5 janvier 1986

6 croquettes
frites,
1 salade (100 ml)

Seulement **299 \$**
Ord. 3,30 \$



Ce bon-rabais est accepté à toutes les Villa du Poulet. Non valide si utilisé conjointement avec tout autre rabais, promotion ou offre. Offre se terminant le 5 janvier 1986

9 croquettes
frites

Seulement **345 \$**
Ord. 3,85 \$



Ce bon-rabais est accepté à toutes les Villa du Poulet. Non valide si utilisé conjointement avec tout autre rabais, promotion ou offre. Offre se terminant le 5 janvier 1986



avec Gaétan Bisson

Le coin des sportifs

Une victoire de 6 à 3 des Hawks de Hull aux dépens du Brière a permis aux Hawks de se rapprocher à deux points de la deuxième position détenue par le Brière. Luc L'Heureux est le meilleur pointeur de la ligue avec 40 points, soit neuf de plus que Luc Philippe du Mont-Bleu Ford. Alain Cyr du Tapis Villeneuve possède la meilleure moyenne des gardiens de buts avec 3.00 buts alloués par partie.

Ligue Molson-Outaouais

Le Hull-Volant a remporté deux victoires la semaine dernière et possède maintenant une avance de cinq points sur l'équipe de deuxième position les Sportifs de l'Outaouais. Il a vaincu la Bijouterie Latendresse 6 à 4 et le Molson 8 à 0. Peter Vranas, Luc L'Heureux et Richard Chénier sont sur un pied d'égalité à titre de francs-tireurs de la ligue avec chacun 16 buts. Pierre Roussel du Hull-Volant a la meilleure moyenne des gar-

Hull-Volant
Le souper de Noël aura lieu le vendredi 13 décembre, au local de l'association. Le souper sera suivi d'un tournoi de cartes au Romain-Cochon.

Tournoi de hockey à pied

La ligue de hockey à pied Braves du Coin organise un tournoi du 10 au 12 janvier. On acceptera 24 équipes. Le coût d'inscription est de \$90.00 par équipe. Pour de plus amples informations, communiquez avec Gerry Galipeau au 771-6397 ou avec Luc Payant au 777-8169.

Ligue de balle Saint-Jean Bocso

C'est demain soir qu'aura lieu l'assemblée annuelle de la

ligue de balle lente Saint-Jean Bosco. Lors de cette assemblée, on discutera de la possibilité d'agrandir les cadres de la ligue. Les équipes intéressées à se joindre à la ligue doivent communiquer avec Richard Bertrand au 770-0965.

Ligue de hockey Loisirs Outaouais

Philippe Patry a enregistré le premier blanchissage de la saison et le Mont-Bleu Ford a remporté une victoire de 5 à 0 face au J.C. Bédard. Michel Papillon a compté quatre buts, et le Tapis Villeneuve a vaincu facilement le Pete's Garage au compte de 11 à 5. Rock Courchènes a été le meilleur des perdants avec trois buts.

DU NOUVEAU DANS LA REGION

LE CLUB DE SAUVETAGE OUTAOUAIS

par PAUL LARABIE

Le Club Sauvetage Outaouais a été formé en septembre dernier et regroupe maintenant 8 membres. Le but de ce Club est de perfectionner les techniques de surveillance aquatique, les premiers soins, et les techniques de réanimation. Deux méthodes sont utilisées, soit les sessions pratiques en piscine et les cours théoriques. Le responsable Normand Houle compte énormément sur le conditionnement physique de ses membres. D'ailleurs, cha-

que étudiant à son propre programme de conditionnement physique. Ce programme de sauvetage permet également de perfectionner les sauveteurs, de former un groupe élite au niveau des sauveteurs, d'assurer la relève au niveau de la formation et de créer de nouvelles techniques de sauvetage. Déjà, il y a 20 clubs de ce genre au Québec. Pendant que la Croix-Rouge assure une prévention de base adéquate, les Clubs de sauvetage eux, assurent une surveillance spécialisée, une prévention/inter-

diens avec 2.64.

Tournoi de hockey intermédiaire de Ferme-Neuve

La cinquième édition du tournoi de Ferme-Neuve aura lieu du 23 au 26 janvier prochain. Il y aura trois classes

lors de ce tournoi: classe ouverte, classe "A" (maximum de deux junior B), et la classe participation. Pour de plus amples informations, communiquez avec Christian Parent au 587-3101.

vention et les premiers soins. Chaque Club est affilié au Service National des Sauveteurs. Comme prérequis, chaque membre doit posséder un cours de sauvetage de base offert par la Société Royale. Le Championnat provincial des Clubs de sauvetage aura lieu à Brossard les 8 et 9 février prochains. Le meilleur Club québécois représentera la Belle Province au championnat canadien qui se déroulera à Vancouver en mai 86. Lors d'une compétition, chaque club forme une équipe de 4 personnes et de 2 substitués. Des épreuves de sauvetage en piscine sont évaluées sur note de 40 pourcent, des examens en premiers soins sont aussi évalués sur note de 40 pourcent et l'autre 20 pourcent est accordé selon des épreuves physiques, comme des relais de nage et de remorquage et aussi sur la réalisation des techniques de réanimation. Le Club de Sauvetage Outaouais se rencontre tous les mercredis soirs au Cégep pour les cours théoriques et les cours de situations pratiques ont lieu à la piscine du Cégep, les vendredis de 20 heures à 22:30 heures.



LE MIDI *PASTI*
à partir de

2,95\$ à 8,95\$

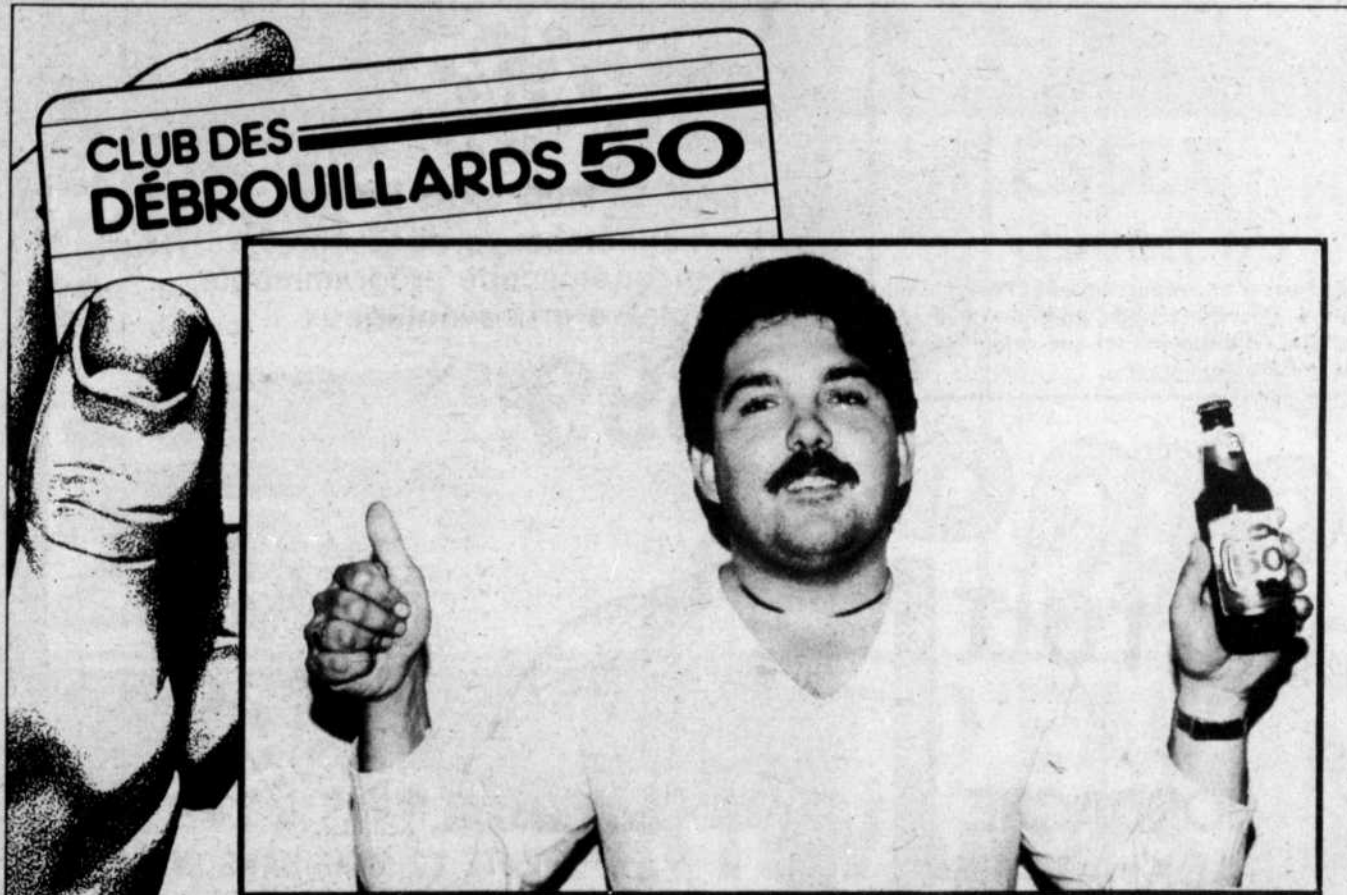
CHAQUE REPAS COMPREND

Soupe minestrone
ou
jus de tomate
Plat principal
à votre choix

Dessert:
gâteau PASTIFICIO,
mousse ou
crème glacée
Café ou thé

• 7 jours semaine, de l'ouverture à 16h00 p.m.

Les Restaurants
PASTIFICIO
615 boul. St-Joseph, Hull
771-2546



NELSON PAUL, STE-THÉRÈSE DE GATINEAU

"J'avais préparé mes ingrédients pour faire cuire des brochettes et je me suis rendu compte que je manquais de broches. Alors, je cours dans la maison, je m'empare des broches à tricoter en métal et je finis de préparer mon repas comme si de rien n'était. Même la tricoteuse a trouvé que je m'en étais bien sorti!"

Vous avez une bonne idée : devenez membre du Club des Débrouillards 50! Appelez sans frais :

1-800-463-5050



Tu l'as l'affaire!



Colleter le lièvre: Et pourquoi pas!!!

Colleter le lièvre ne tient pas de l'impossible. En fait, point besoin d'être expert pour réussir. Lorsque les premières neiges font leur apparition dans notre décor déjà enchanteur, mille et un adeptes du plein air s'adonnent à cœur joie au colletage du lièvre d'Amérique qui accapare pour la plupart, bon nombre de leurs heures de loisirs pleinairistes.

Tout ce dont vous aurez besoin, se limite à du fil de laiton (en vente chez tous les bons concessionnaires), une paire de raquettes ou de skis de fond, et un peu d'imagination, et le tour est joué.

L'idée est de localiser sur la neige fraîchement tombée, les chemins principaux appelés communément "Run away" utilisés par les lièvres qui, c'est prouvé, reviendront sur leurs pas en utilisant le même chemin. Après quoi, il suffit d'ériger sur ce passage, un collet muni d'un noeud coulant qui emprisonnera votre gibier et le fera succomber sans pour autant que son agonie s'étire pour des heures.

Ce collet, fixe-le au centre d'un bout de branche d'environ 3 pieds (un pouce de diamètre) que vous laissez tout simplement par terre entre deux arbres ou branches que vous aurez placées debout juste devant celle-ci, ou encore, attachez votre collet à une branche juste au-dessus du collet.

Afin de forcer le lièvre à bien se diriger à l'intérieur du collet, faites en sorte de placer quelques petits bouts de branches de sapin ou d'épinette de chaque côté du collet. Il ne voudra pas le contourner et s'y engagera. Il est prouvé également que le lièvre n'affecte pas les efforts inutiles et préfère éviter les encombrements

pour utiliser un chemin plus facile comme par exemple l'ouverture créée par le collet, environ 4 1/2 pouces de diamètre.

Au Québec, le colletage du lièvre est sans l'ombre d'un doute, très populaire. À preuve, seulement qu'en 1983-84, on dénombrait 37,870 détenteurs de permis de trappage du lièvre au moyen de collets (source: étude du MLCP).

Selon le tableau qui suit, vous serez à même de juger de l'importance de cette discipline et de la répartition de la récolte. Bonne chasse!

TABLEAU 3.4 Répartition de la récolte selon diverses caractéristiques

UTILISATION PRINCIPALE (%)	Récolte moyenne	Récolte totale (milliers)	Proportion p/r à l'ensemble de la récolte (%)
TRAPPE			
TRAPPE	67	31	3
TRAPPE	77	762	63
TRAPPE	45	241	22
TRAPPE	36	67	6
TRAPPE			
TRAPPE	15	655	54
TRAPPE	17	446	41
TRAPPE			
TRAPPE	48	243	24
TRAPPE	38	274	24
TRAPPE	39	349	29
TRAPPE			
TRAPPE	34	142	11
TRAPPE	38	167	13
TRAPPE	30	191	16
TRAPPE			
TRAPPE	42	74	7
TRAPPE	35	290	23
TRAPPE	38	303	24
TRAPPE	44	274	25
TRAPPE			
TRAPPE	35	38	3
TRAPPE	36	1 065	87
TRAPPE	36	1 101	100

Il ne s'agit pas d'une répartition des lièvres selon l'utilisation qui en est faite, mais de la récolte selon le type de trappeurs tel que catégorisé par ce qu'ils font de leurs lièvres.

Pantorama GRATUIT

HAUTS D'AUTOMNE
20% OFF
(du prix régulier)

Lois JEANS
\$10⁰⁰
DE RABAIS
(du prix régulier)



JORDACHE®
RADIO AM-FM
STÉRÉOPHONIQUE

AVEC TOUT ACHAT DE JEANS JORDACHE À PRIX RÉGULIER

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Aussi disponible chez les magasins d'été

Valable jusqu'au 7 décembre 1985

VENTE 12 MOIS SANS INTERET



VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT Système de son **Technics** 50 WATTS RMS

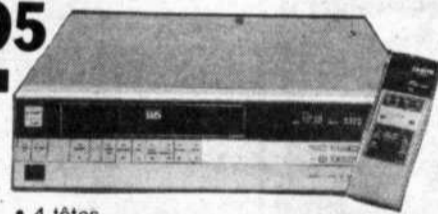
- Récepteur AM/FM S-150 digital
- Table tournante semi-automatique
- Magnétophone à cassette RSB-12 Dolby
- Haut-parleurs Miton 75 watts

\$699.95



VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT Le magnéscope de Zénith Un magnéscope programmable complet, à prix avantageux

\$699.95

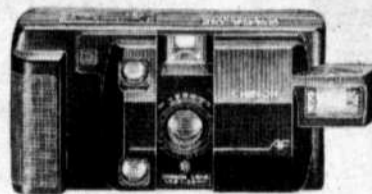


- 4 têtes
- Convertisseur intégré de 133 canaux
- Programmable pour 14 jours/4 programmes
- Télécommande sans fil



VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT **CHINON**

35FA super AD
AUTO PROGRAM



- Appareil 35 mm, focus automatique
- Flash incorporé
- Embobinement automatique
- Impression de la date

\$259.95

CAMERA R.L.

368, rue Main
Gatineau

749, boul. St-Joseph
Hull

Informez-vous de nos plans de mise de côté et de financement.



CENTRE DU SOMMEIL TRADEWINDS

LIT D'EAU POUR NOËL

CETTE ANNÉE POUR NOËL, OFFREZ LE CADEAU DU CONFORT.
AVEC DE TELS PRIX, C'EST TELLEMENT FACILE DE POSSÉDER UN LIT D'EAU!

LIT D'EAU SIMPLE POUR LES JEUNES

PINEWOOD



\$149

Beau contour en pin massif. Complet avec matelas et chauffe-rette Aquastar. Tête de lit en sus. \$10.

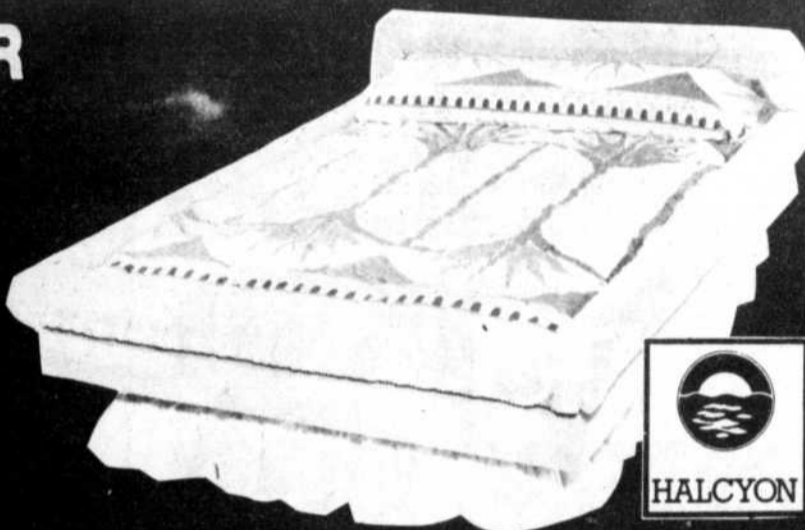
NEW YORKER

Deluxe

15 couleurs

Nylon/velours
Queen
ou King

\$299



BIBLIOTHÈQUE AVEC MIROIR OVAL

Format Queen
Choix de ton miel
ou noyer



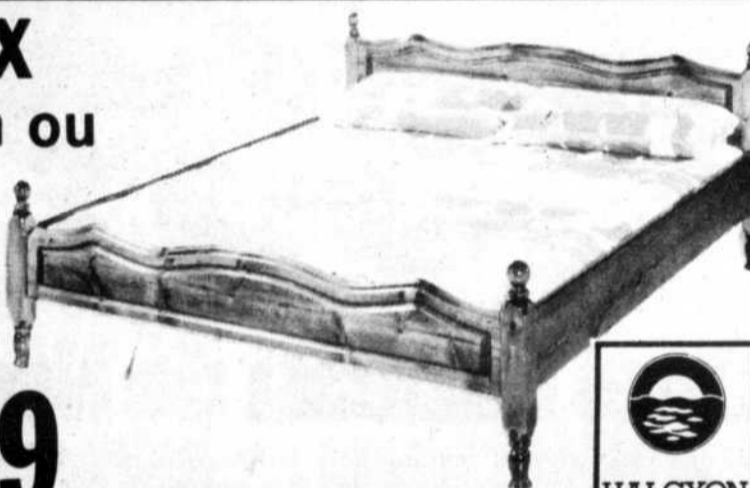
\$239

ESSEX

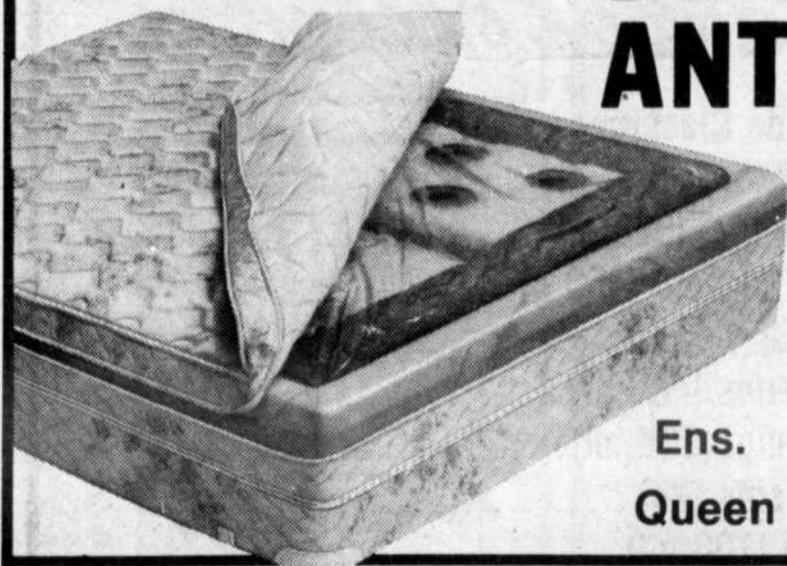
Queen ou
King

Choix de fini
clair, foncé ou
noyer

\$269



ENSEMBLE DE LIT D'EAU ANTI-VAGUES



Ens.
Queen

\$499

Avec matelas
"Hydro-Coil" par
Halcyon
Période d'essai.

LITERIE POUR LITS D'EAU



VENTE DE NOËL
sur ensembles de draps,
douillettes et oreillers



LIVRAISON RAPIDE
561-9508

3 endroits à Ottawa
BELLS CORNERS 726-1961
BOUL. ST-LAURENT 749-0816
CH. MERIVALE 723-0676

CENTRE DU SOMMEIL TRADEWINDS

GALERIES GATINEAU BOUL. MALONEY



HEURES D'OUVERTURE
Lun., mar., mer.: 9h30 à 18h
Jeu., ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h



DES FÊTES SANS PAREILLES

Avec Pharma+Conseils

**Un Four
micro-ondes
Toshiba
pour
aussi peu
que 5\$?**



Quel cadeau de Noël!

Eh! oui, jusqu'au 23 décembre (date du tirage) à chaque fois que vous achetez pour plus de 5 \$, la caissière de chez Pharma-Conseils vous remettra un bon de participation que vous n'aurez qu'à remplir pour avoir la chance de gagner un magnifique micro-ondes de Toshiba d'une valeur de plus de 450 \$ (référence no. EK 5600) Rendez-vous vite à l'un des quatre Pharma-Conseils le plus près de chez-vous et courrez la chance de passer des fêtes sans pareilles grâce à Pharma-Conseils. Dites-le à vos amis.

Tout participant accepte et reconnaît les clauses du concours dont une copie sera affichée pendant toute la durée du concours dans nos quatre pharmacies Pharma-Conseils.

Profitez en plus de nos spéciaux de décembre

Laque cheveux French formula rég. (400 ml)	1,99 \$	Sonora Grande Classique	9,99 \$
Laque cheveux French formula Extra hold (400 ml)	1,99 \$	Clearasil B.P. Lot./Cr.	3,99 \$
Maquillage Cover Girl	-25%	Shamp. bébé D.T. (500 ml)	0,99 \$
Maquillage Aziza	-25%	Chocolat Pot of Gold (450 g)	5,99 \$
L'Oréal Haute Mode	5,39 \$	Kleenex (200)	0,89 \$
Gold lotion après-rasage	3,99 \$	Chocolat Turtles (400 gr)	5,99 \$
Huggies (33, 48, 66)	10,89 \$	Fabergé shamp. (600 ml)	2,19 \$
Vania serv. sanit.	-20%	Aspirine enfants (24)	0,89 \$
Un timbre gratuit par tranche de 1 \$ d'achat, de cartes de souhaits Hallmark		Crest pompe (100 ml)	2/2,99 \$
		Tylenol extra-fort (100)	5,29 \$
		Luvs (Med. 16)	2,49 \$

Maximum 3 unités par client/jour. Offre valable du 4 au 29 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks en magasin. Non valable pour livraison à domicile ou marchands.

A noter: notre pharmacie de la rue Main est ouverte de 9h à 22h du lundi au vendredi et notre pharmacie du boul. St-Joseph de 9h à 21h du lundi au mercredi et de 9h à 22h jeudi et vendredi

765, rue Principale Gatineau (Québec) Tél.: 568-7459	391, rue Main Gatineau (Québec) Tél.: 663-5378	392, Montée Paiement Gatineau (Québec) Tél.: 663-4141	714, boul. St-Joseph Hull (Québec) Tél.: 776-5567
--	--	---	---